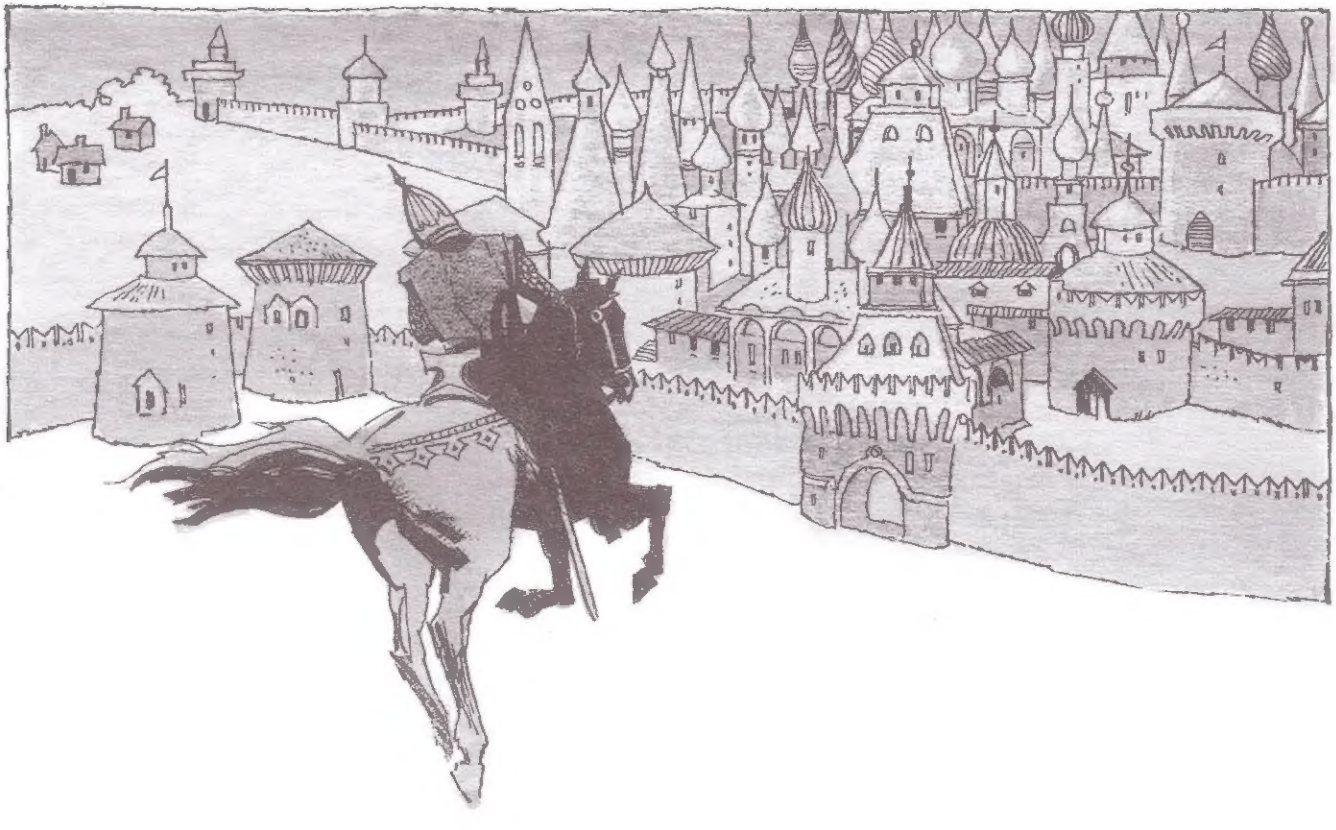
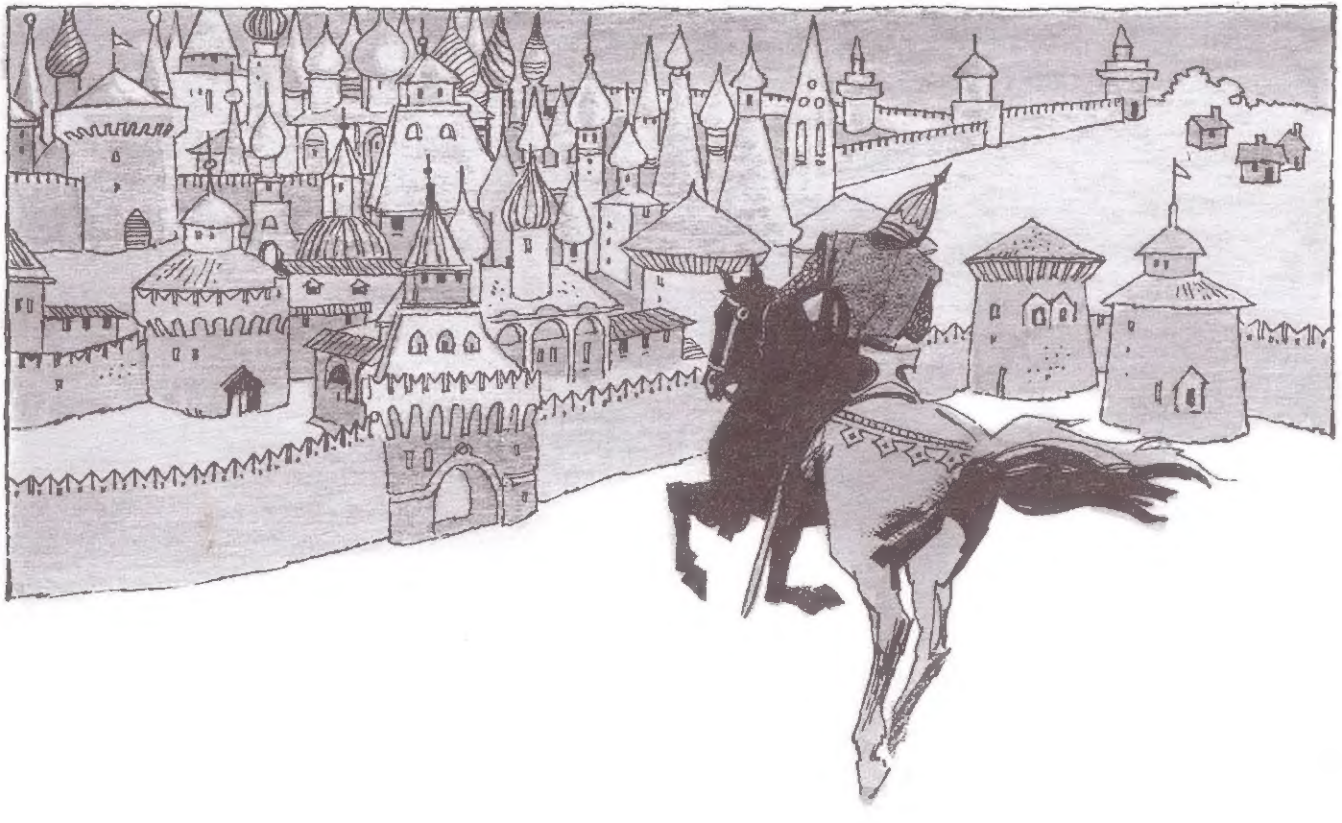
Contes et Légendes

BATTAGLIA

1. Le Géant égoïste

MOSQUITO





BATTAGLIA

ISBN 2-908551-85-3

© Laura Battaglia
© Dauphylactère
Textes originaux adaptés par Dino et Laura Battaglia
Traduction : Michel Jans, Amélie Lenel
Maquette : Ettore - Studio Fordis

Du même auteur :
Fleurus
François d'Assise, Les Fioretti de François d'Assise, Amour et Enfer

Dargaud
L'Homme de la Légion

Éditions «Mon Journal»
L'Homme de la Nouvelle Angleterre

Humanoïdes Associés
Ivanhoé
La Flèche Noire

Glénat
Junglemen (avec Hugo Pratt)
Casanova (collectif)

Vertige Graphic
Totentanz
Histoires Extraordinaires

Mosquito
Gargantua et Pantagruel
Maupassant

Les enquêtes de l'inspecteur Coke
La Momie
Les Crimes du Phénix - Le Monstre de la Tamise

Contes et récits fantastiques
1. Woyzeck
2. Le Golem
3. Edgar A. Poe, Histoires

Contes et légendes
1. Le Géant égoïste

À paraître dans la série Contes et légendes
2. Thyl l'espiègle
3. Les Patriarches

1 ter, rue des Sablons - 38120 St Egrève
Courriel : mosquito.editions@wanadoo.fr
Site internet : www.editionsmosquito.com
Catalogue sur simple demande

Dépôt légal avril 2006
Dumas-Titoulet Imprimeurs
N° 43609A
Imprimé en France

Contes et légendes

BATTAGLIA

1. Le Géant égoïste

MOSQUITO

DINO BATTAGLIA

Né à Venise le 1er août 1923, il débute sa carrière de dessinateur après la guerre avec la série *Junglemen* qui sera reprise trois ans plus tard par Hugo Pratt. Ensemble, ils collaboreront à la revue *l'Asso di Picche.*

Il travaillera régulièrement pour la presse catholique et ses journaux pour enfants comme le *Messagero dei Ragazzi*, ou *Il Giornalino*. Il adapte des contes et des romans historiques *(Ivanhoé, Thyl l'espiègle)* : ne s'attachant pas à un personnage fixe, il réalise des histoires dans des registres très différents. Parallèlement, Battaglia mène une intense activité d'illustrateur. Mais c'est dans les années soixante-dix qu'il pourra donner libre cours à son talent dans la revue *Linus*. Passionné de littérature, il initie, avec son épouse Laura, une longue série d'adaptations en bande dessinée d'œuvres littéraires dans lesquelles il se livre à un travail en profondeur d'expérimentation graphique. Il est parmi les premiers à vouloir rompre avec la structure ordonnée de la page pour aboutir à un langage inédit, une manière de trait d'union entre bande dessinée et illustration.

Son style graphique et narratif influencera nombre de ses collègues et deviendra un critère de référence. Au nombre de ses réalisations, rappelons les magistrales adaptations de Melville, Poe, Stevenson, Lovecraft, Maupassant, Hoffmann et Rabelais. Dans les années quatre-vingts, son ami l'éditeur Sergio Bonelli l'incitera à créer une série avec un personnage récurrent : ainsi naîtra l'inspecteur Coke. Battaglia meurt à Milan en octobre 1983, laissant la troisième enquête *Le Monstre de la Tamise*, hélas inachevée.

Avec le nouveau cycle de récits "Contes et légendes", nous vous présenterons les bandes dessinées que Dino Battaglia réalisa pour la presse enfantine. S'il excella dans le fantastique, le registre du merveilleux est, à notre sens, lui aussi une parfaite réussite.

SOMMAIRE

Djamil le malchanceux
D'après *Les Mille et une nuits*, adaptation de Carlo Triberti.
Première publication en Italie
dans *Il Corriere dei Piccoli* en mars 1975.

L'oiseau de feu
Conte populaire russe, adaptation de Carlo Triberti.
Première publication
dans *Il Corriere dei Piccoli* en février 1975.

Le Roi du fleuve d'or
D'après John Ruskin, adaptation de Piero Selva.
Première publication
dans *Il Corriere dei ragazzi* en mai 1968.

Le Briquet
D'après H. Christian Andersen, adaptation de Carlo Triberti.
Première publication
dans *Il Corriere dei Piccoli* en 1974.

Tintamarre
D'après les frères Grimm, adaptation de Carlo Triberti.
Première publication
dans *Il Corriere dei Piccoli* en 1974.

Cendrar et barbe grise
Première publication
dans *Il Corriere dei Piccoli* en 1975.

Le Géant égoïste
D'après Oscar Wilde, adaptation de Dino et Laura Battaglia.
Première publication
dans *Il Messagero dei Ragazzi* en 1982.

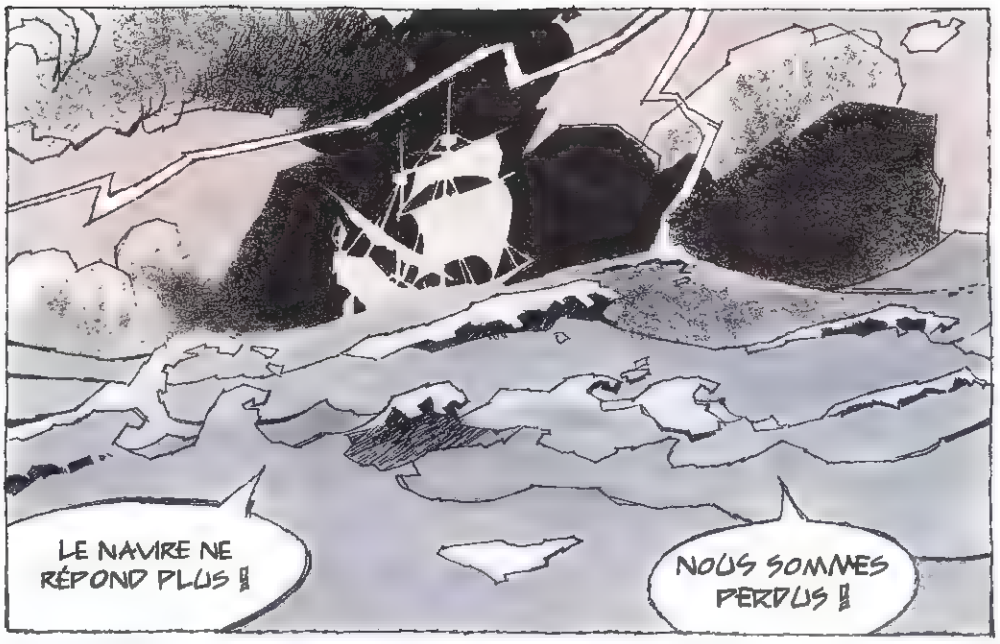
L'ensemble de ces histoires a été republié en Italie par les Edizioni Di sous le titre Fiabe *en 2001.*

DJAMIL LE MALCHANCEUX

AU TEMPS DES CONTES ET LÉGENDES, VIVAIT AU CAIRE UN PAUVRE CORDONNIER NOMMÉ DJAMIL. LE MAUVAIS SORT LE POURSUIVAIT.
CORDONNIER, TU LES VOIS CES BABOUCHES ?
BIEN SÛR, ELLES SONT TRÈS BELLES, SEIGNEUR...
JE LES AI REÇUES EN HÉRITAGE ET JE VEUX QUE TU LES METTES À MA TAILLE...
CELA SERA FAIT, SEIGNEUR.
DU TRAVAIL, ENFIN ! ET JE SERAI BIEN PAYÉ, CES BABOUCHES VALENT UNE FORTUNE...
EH, TOI ! OÙ AS-TU PRIS CES BABOUCHES ?
MOI ? MAIS...

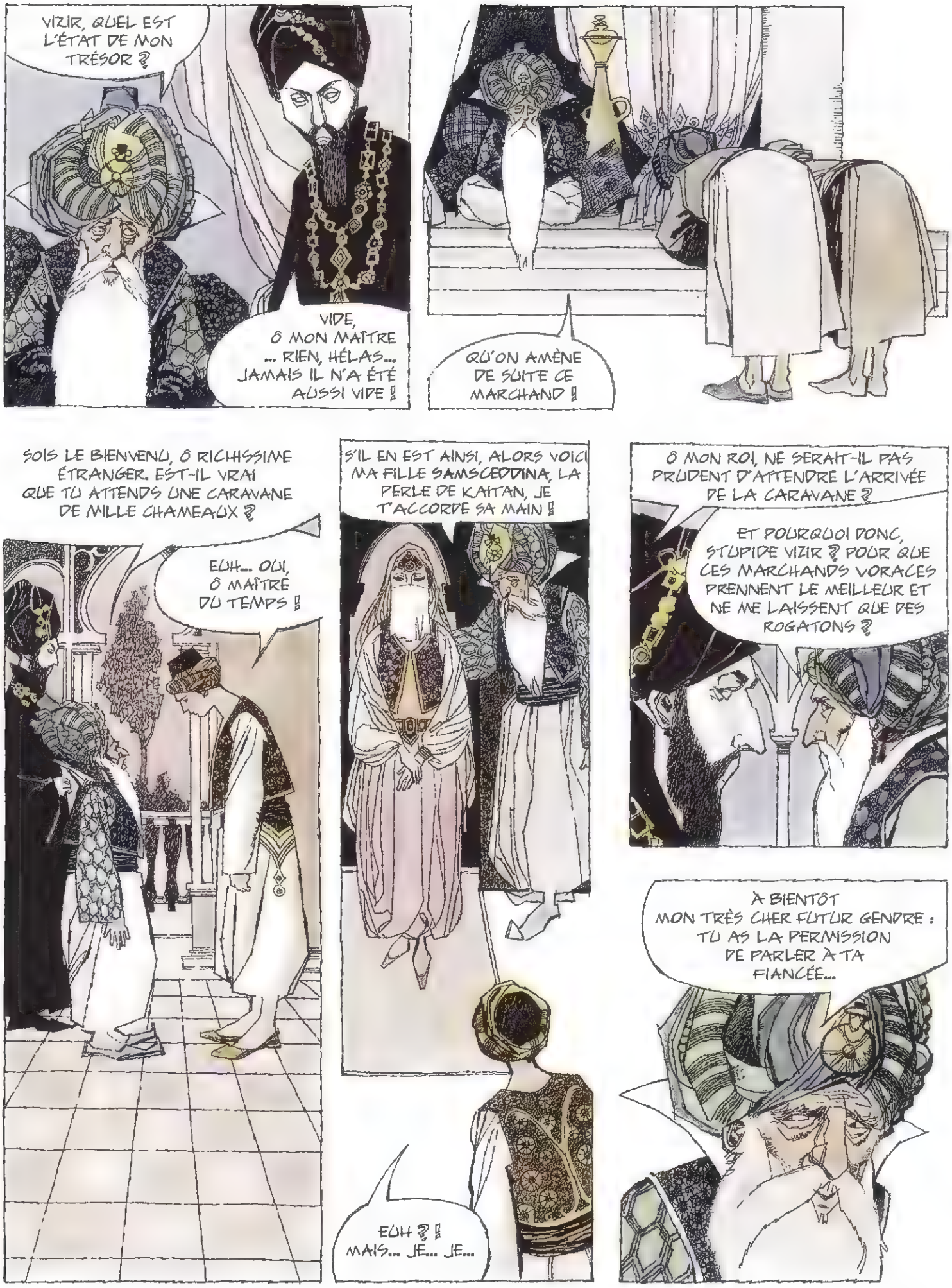
LE MALHEUREUX DJAMIL REÇUT SES VINGT COUPS DE BÂTON ET DÉCIDA D'ABANDONNER LE PAYS ESPÉRANT QUE SON INFORTUNE NE LE POURSUIVRAIT PAS SUR MER...

APRÈS TROIS SEMAINES DE NAVIGATION...



Ô, ANGE DU SEIGNEUR, MAÎTRE DE MON DESTIN NE ME REJETTE PAS DANS LES ENFERS, CAR DE MON VIVANT, J'AI BEAUCOUP TROP SOUFFERT...
TU TE TROMPES, MON AMI, JE NE SUIS PAS UN ANGE, ET TU ES ENCORE EN VIE...
MON NOM EST ALI, JE SUIS MARCHAND DANS LA CITÉ DE KAITAN, SUIS-MOI !
SEIGNEUR, TU M'AS RECUEILLI, NOURRI ET MAINTENANT TU M'HABILLES COMME UN PRINCE...
MON AMI, J'AI UNE IDÉE QUI FERA TA FORTUNE ET LA MIENNE...
VOICI UNE BOURSE PLEINE D'OR... JE TE CONDUIRAI AU BAZAR ET JE TE PRÉSENTERAI COMME UN RICHISSIME MARCHAND, CELA FERA CROÎTRE MON CRÉDIT ET PROSPÉRER MES AFFAIRES, ME COMPRENDS-TU ?

JE VOUS PRÉSENTE MON HÔTE ET AMI DJAMIL, LE MARCHAND LE PLUS RICHE DU MONDE, À CÔTÉ DE LUI JE NE SUIS QU'UN VA-NU-PIEDS !
QUE DIEU TE BÉNISSE !
BIENVENUE DANS LE GRAND BAZAR DE KAITAN, Ô HOMME ILLUSTRE !
DJAMIL POSSÈDE UNE CARAVANE DE MILLE CHAMEAUX CHARGÉS DE TISSUS PRÉCIEUX, DE JOYAUX ET D'OR, ELLE EST EN CHEMIN...
Ô ÉMIR, ACCORDE-NOUS TA BIENVEILLANCE !
LA CHARITÉ, SEIGNEUR...
FRÈRE, PARDONNE-MOI DE TE DONNER SI PEU...
DIX PIÈCES D'OR !
Ô GÉNÉREUX ÉMIR !
IL LUI A DONNÉ DIX PIÈCES D'OR !
IL FAUT PRÉVENIR DE SUITE LE SULTAN !
UN RICHISSIME MARCHAND, DIS-TU ?
OUI, Ô SULTAN, MAÎTRE DU TEMPS ! IL ATTEND UNE CARAVANE DE MILLE CHAMEAUX CHARGÉS DE RICHESSES...
IL A DONNÉ DIX PIÈCES D'OR À UN MENDIANT !


VIZIR, QUEL EST L'ÉTAT DE MON TRÉSOR ?
VIDE, Ô MON MAÎTRE ... RIEN, HÉLAS... JAMAIS IL N'A ÉTÉ AUSSI VIDE !
QU'ON AMÈNE DE SUITE CE MARCHAND !
SOIS LE BIENVENU, Ô RICHISSIME ÉTRANGER. EST-IL VRAI QUE TU ATTENDS UNE CARAVANE DE MILLE CHAMEAUX ?
EUH... OUI, Ô MAÎTRE DU TEMPS !
S'IL EN EST AINSI, ALORS VOICI MA FILLE SAMSCEDDINA, LA PERLE DE KAITAN, JE T'ACCORDE SA MAIN !
EUH ? ! MAIS... JE... JE...
Ô MON ROI, NE SERAIT-IL PAS PRUDENT D'ATTENDRE L'ARRIVÉE DE LA CARAVANE ?
ET POURQUOI DONC, STUPIDE VIZIR ? POUR QUE CES MARCHANDS VORACES PRENNENT LE MEILLEUR ET NE ME LAISSENT QUE DES ROGATONS ?
À BIENTÔT MON TRÈS CHER FUTUR GENDRE : TU AS LA PERMISSION DE PARLER À TA FIANCÉE...

PARDONNE-MOI, Ô MAÎTRESSE AIE PITIÉ DE MOI !

PLEIN DE HONTE DEVANT CETTE TROMPERIE, DJAMIL RACONTA SON HISTOIRE À SAMSCEDDINA. CETTE DERNIÈRE NE SE MIT PAS EN COLÈRE, BIEN AU CONTRAIRE...

CETTE HISTOIRE EST BIEN LA PLUS DIVERTISSANTE QU'IL M'AIT ÉTÉ DONNÉE D'ENTENDRE !

MAIS... TU N'APPELLES DONC PAS LES GARDES ? !

DJAMIL, PEU M'IMPORTE QUE TU SOIS RICHE OU PAUVRE, MARCHAND OU CORDONNIER. TU ES UN BRAVE HOMME, TU M'ES SYMPATHIQUE ET CELA ME SUFFIT... ET DU RESTE, SI JE NE T'ÉPOUSAIS PAS TOI, JE DEVRAIS ÉPOUSER CE BANDIT DE VIZIR QUI N'EST QU'UN FOURBE SERPENT !

ALORS, TOI PRINCESSE, TU ACCEPTERAIS UN PAUVRE CORDONNIER COMME ÉPOUX ? !

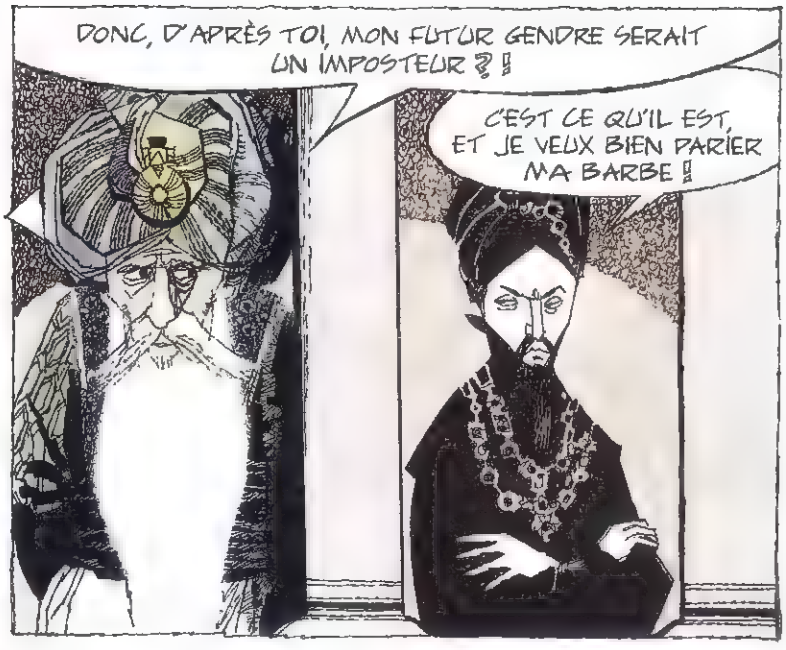
MAIS BIEN SÛR MON BON DJAMIL ET JE T'AIDERAI À SAUVER TA TÊTE...

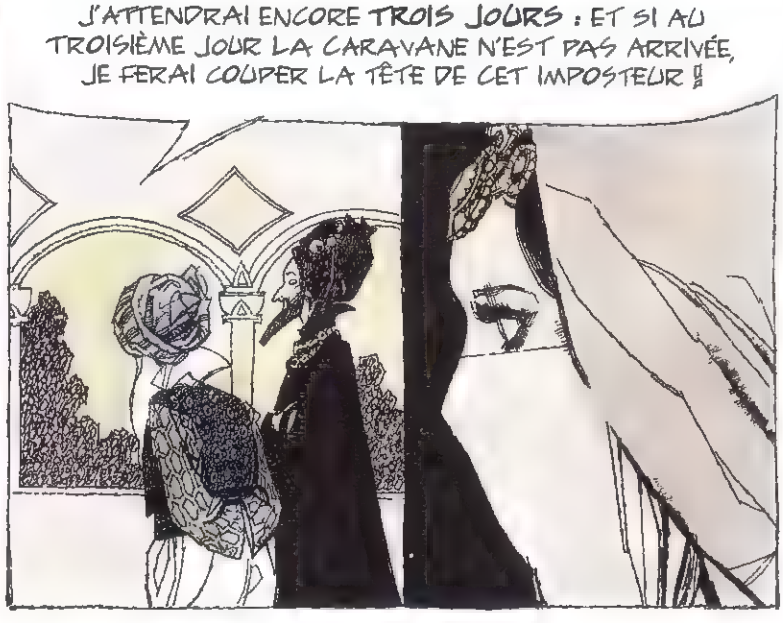
LA SAUVER NE SERA PAS CHOSE FACILE, JE LE CRAINS...

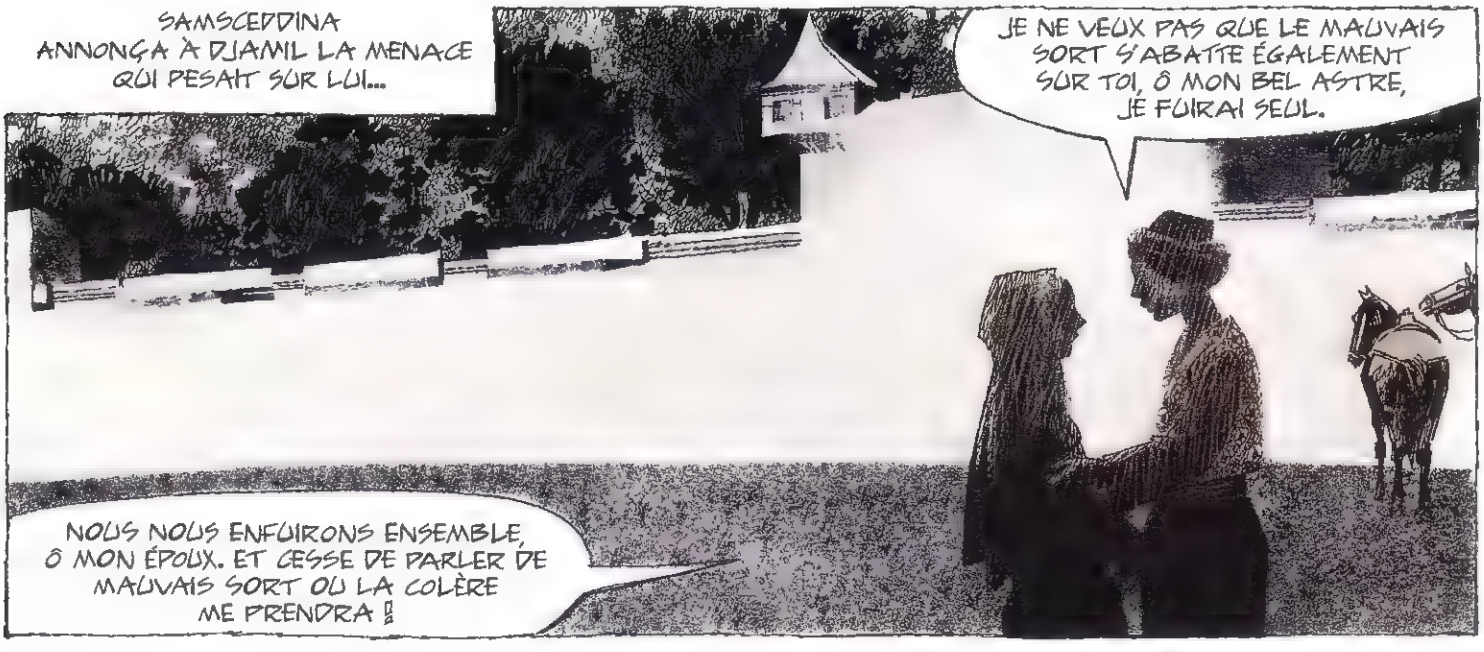
Ô MAÎTRE DU TEMPS, TROIS FOIS DÉJÀ SEPT JOURS SE SONT ÉCOULÉS DEPUIS QUE TU AS PROMIS À CE DJAMIL LA MAIN DE SAMSCEDDINA, DANS L'ESPOIR DE PROFITER DE SES RICHESSES...

ET BIEN ?

ET BIEN, Ô MON ROI, LA FAMEUSE CARAVANE EST TOUJOURS EN ROUTE, MAIS ELLE N'ARRIVE JAMAIS !


DONC, D'APRÈS TOI, MON FUTUR GENDRE SERAIT UN IMPOSTEUR ? !
C'EST CE QU'IL EST, ET JE VEUX BIEN PARIER MA BARBE !


J'ATTENDRAI ENCORE **TROIS JOURS** : ET SI AU TROISIÈME JOUR LA CARAVANE N'EST PAS ARRIVÉE, JE FERAI COUPER LA TÊTE DE CET IMPOSTEUR !


SAMSCEDDINA ANNONÇA À DJAMIL LA MENACE QUI PESAIT SUR LUI...
JE NE VEUX PAS QUE LE MAUVAIS SORT S'ABATTE ÉGALEMENT SUR TOI, Ô MON BEL ASTRE, JE FUIRAI SEUL.
NOUS NOUS ENFUIRONS ENSEMBLE, Ô MON ÉPOUX. ET CESSE DE PARLER DE MAUVAIS SORT OU LA COLÈRE ME PRENDRA !

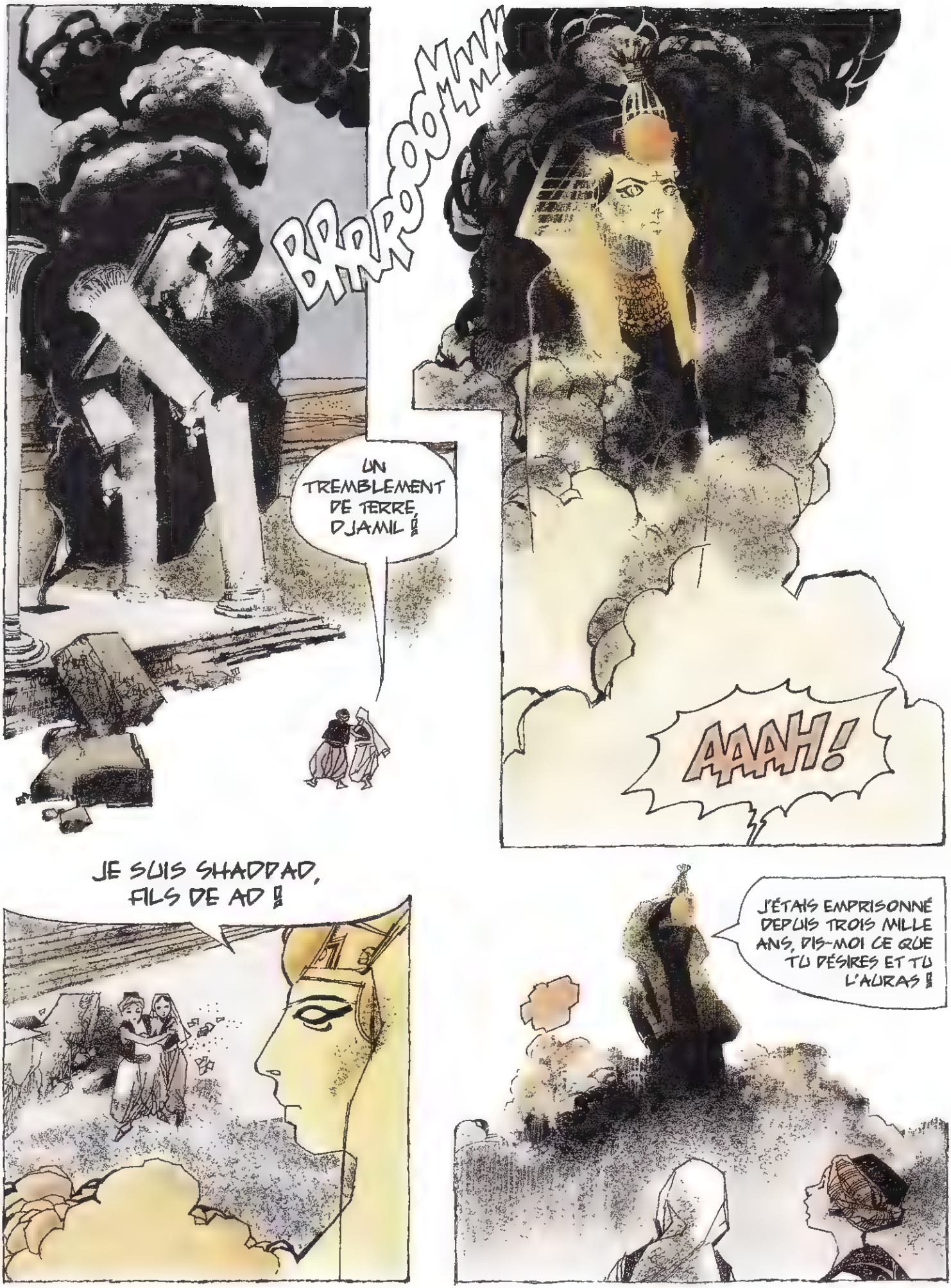
CE LIEU N'EST FRÉQUENTÉ QUE PAR LES ESPRITS, ICI, DJAMIL, ILS N'OSERONT SÛREMENT PAS NOUS POURSUIVRE...

L'AUBE VA SE LEVER, PRENONS QUELQUE REPOS DANS CES RUINES, SAMSCEDDINA...

LÀ-BAS, UN NUAGE DE POUSSIÈRE CE SONT DES CAVALIERS AU GALOP... DE TRÈS NOMBREUX CAVALIERS...
C'EST MON PÈRE QUI NOUS POURSUIT !

ILS NE TARDERONT PAS, IL NOUS FAUT TROUVER UN REFUGE !
LÀ, IL Y A UN ANNEAU... UNE TRAPPE !

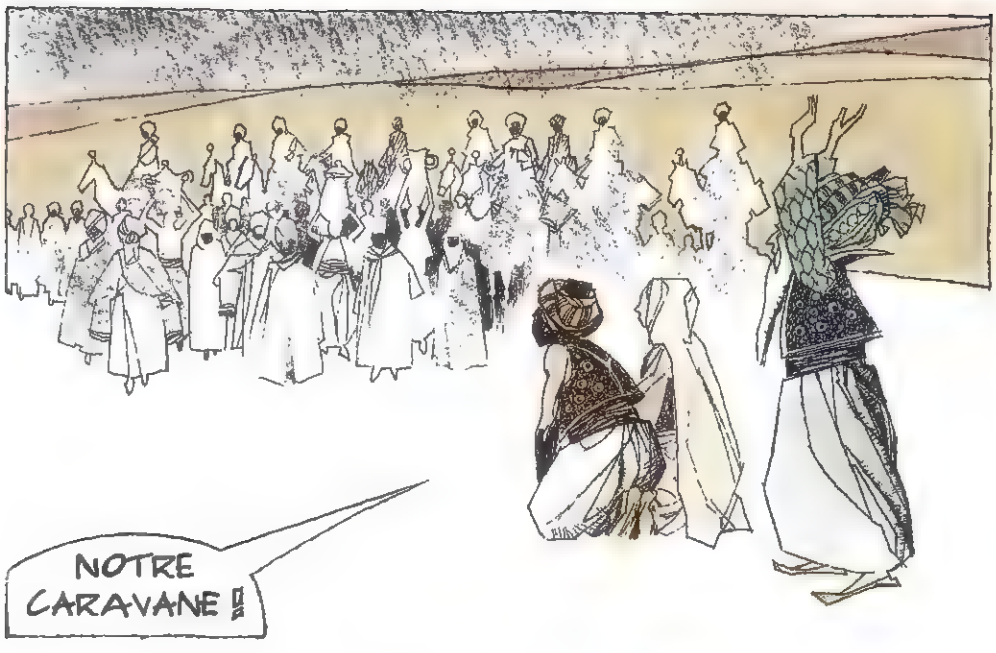
UH!


BRRROOUUM
UN TREMBLEMENT DE TERRE, DJAMIL !
AAAH !
JE SUIS SHADDAD, FILS DE AD !
J'ÉTAIS EMPRISONNÉ DEPUIS TROIS MILLE ANS, DIS-MOI CE QUE TU DÉSIRES ET TU L'AURAS !

UNE... UNE CARAVANE !
DE MILLE CHAMEAUX...
CHARGÉS DE TISSUS PRÉCIEUX...
... DE JOYAUX ET D'OR !

QUE CELA SOIT !

SAMSCEDDINA...
DJAMIL...


NOTRE CARAVANE !!

Ô MON TRÈS RICHE GENDRE, PARDONNE JE TE PRIE À TON STUPIDE ET FAIBLE BEAU-PÈRE !!

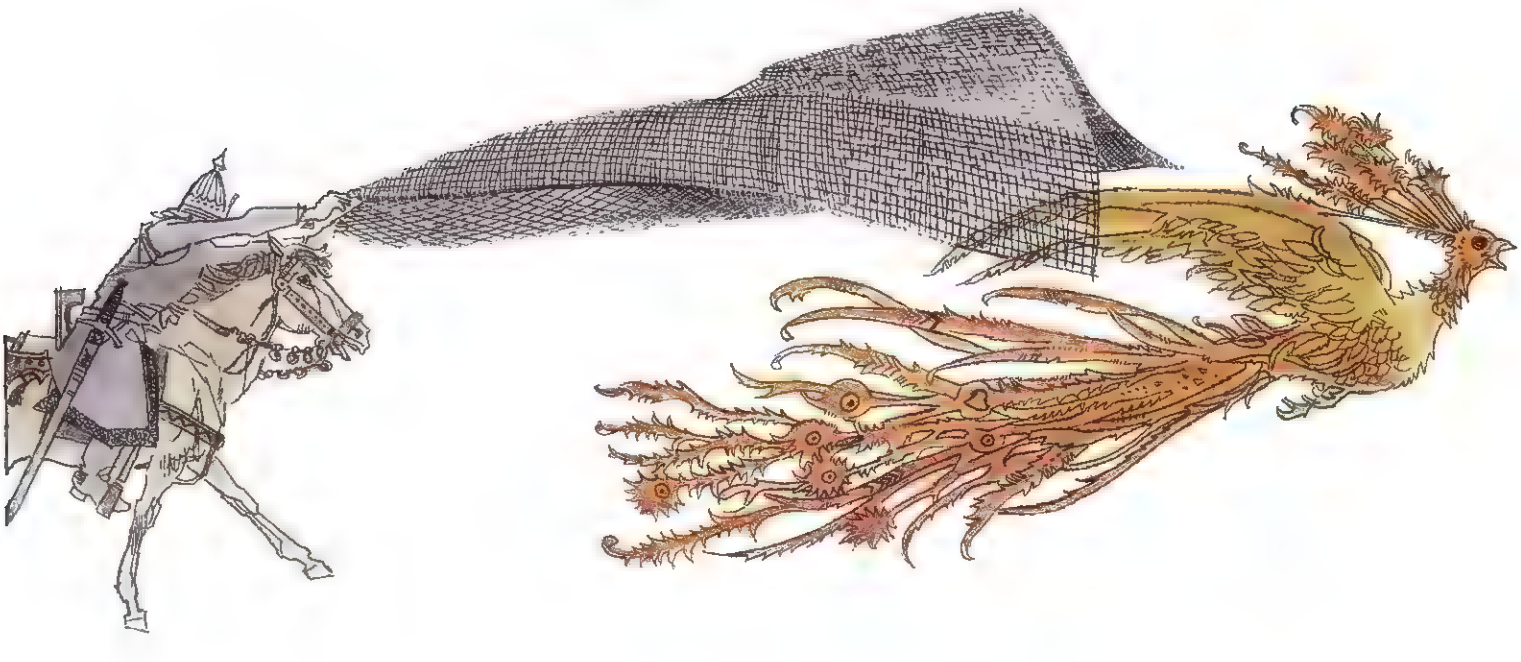
QUANT À TOI, CHIEN DE VIZIR, TU RECEVRAS CENT COUPS DE BÂTON POUR TES CALOMNIES !!
JE VOUS EN PRIE, Ô MON ROI, VINGT SUFFIRONT...

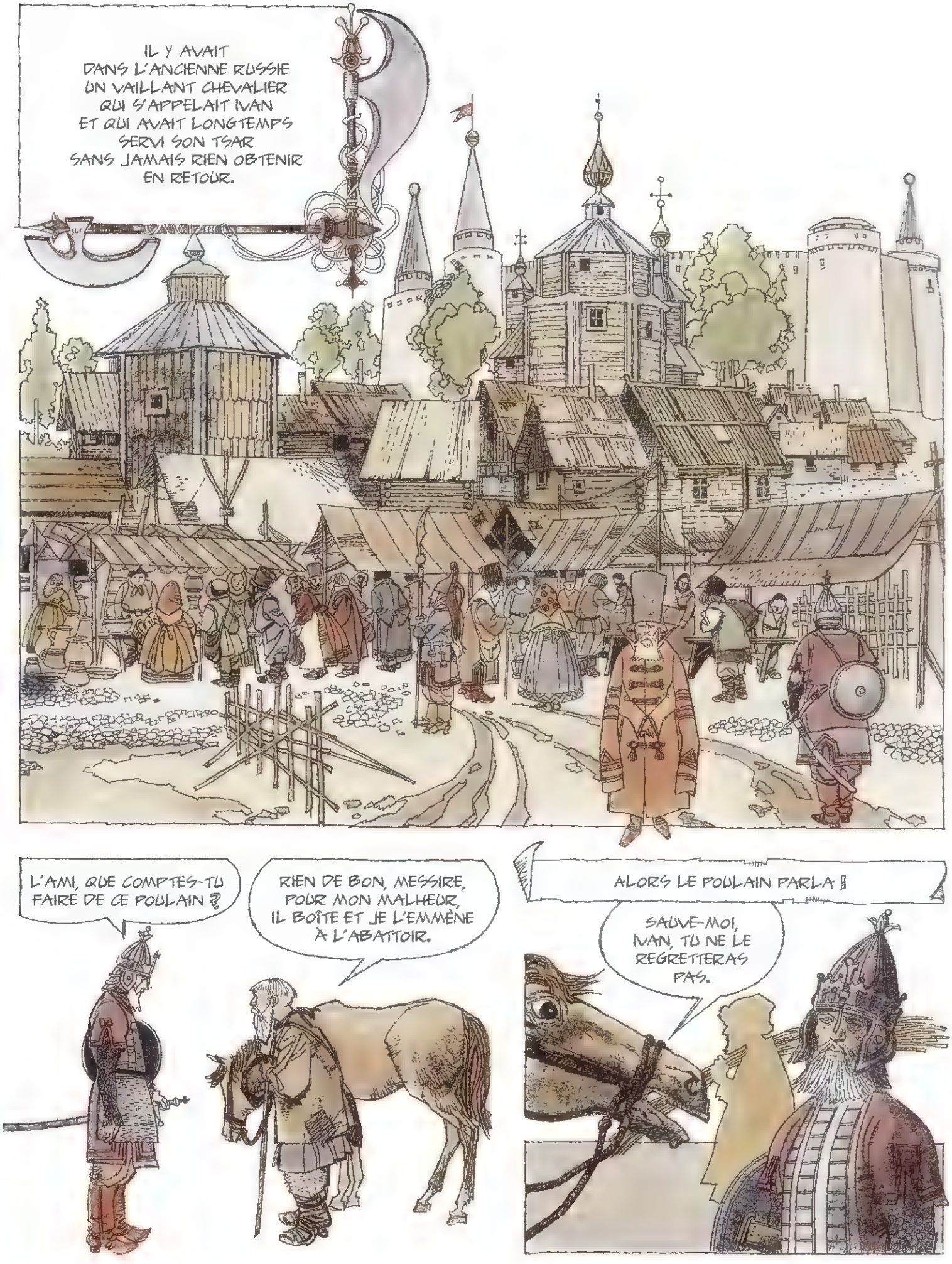
SEULEMENT DIX, NE LE BRUTALISEZ PAS TROP !!
AHi! AHi!

RENTRONS À KAHTAN, MES ENFANTS ET CÉLÉBRONS VOTRE MARIAGE. QUANT À TOI, DJAMIL TU SERAS MON SUCCESSEUR !!

Fin

L'oiseau De Feu




IL Y AVAIT DANS L'ANCIENNE RUSSIE UN VAILLANT CHEVALIER QUI S'APPELAIT IVAN ET QUI AVAIT LONGTEMPS SERVI SON TSAR SANS JAMAIS RIEN OBTENIR EN RETOUR.
L'AMI, QUE COMPTES-TU FAIRE DE CE POULAIN ?
RIEN DE BON, MESSIRE, POUR MON MALHEUR, IL BOITE ET JE L'EMMÈNE À L'ABATTOIR.
ALORS LE POULAIN PARLA !
SAUVE-MOI, IVAN, TU NE LE REGRETTERAS PAS.

LE BON CHEVALIER ACHETA ET SOIGNA LE PRODIGIEUX POULAIN, QUI GUÉRIT ET DEVINT UN SUPERBE DESTRIER. UN SOIR...

QUELLE EST CETTE LUEUR LÀ-BAS ? ON DIRAIT UN FEU ALLUMÉ DANS LA NUIT...

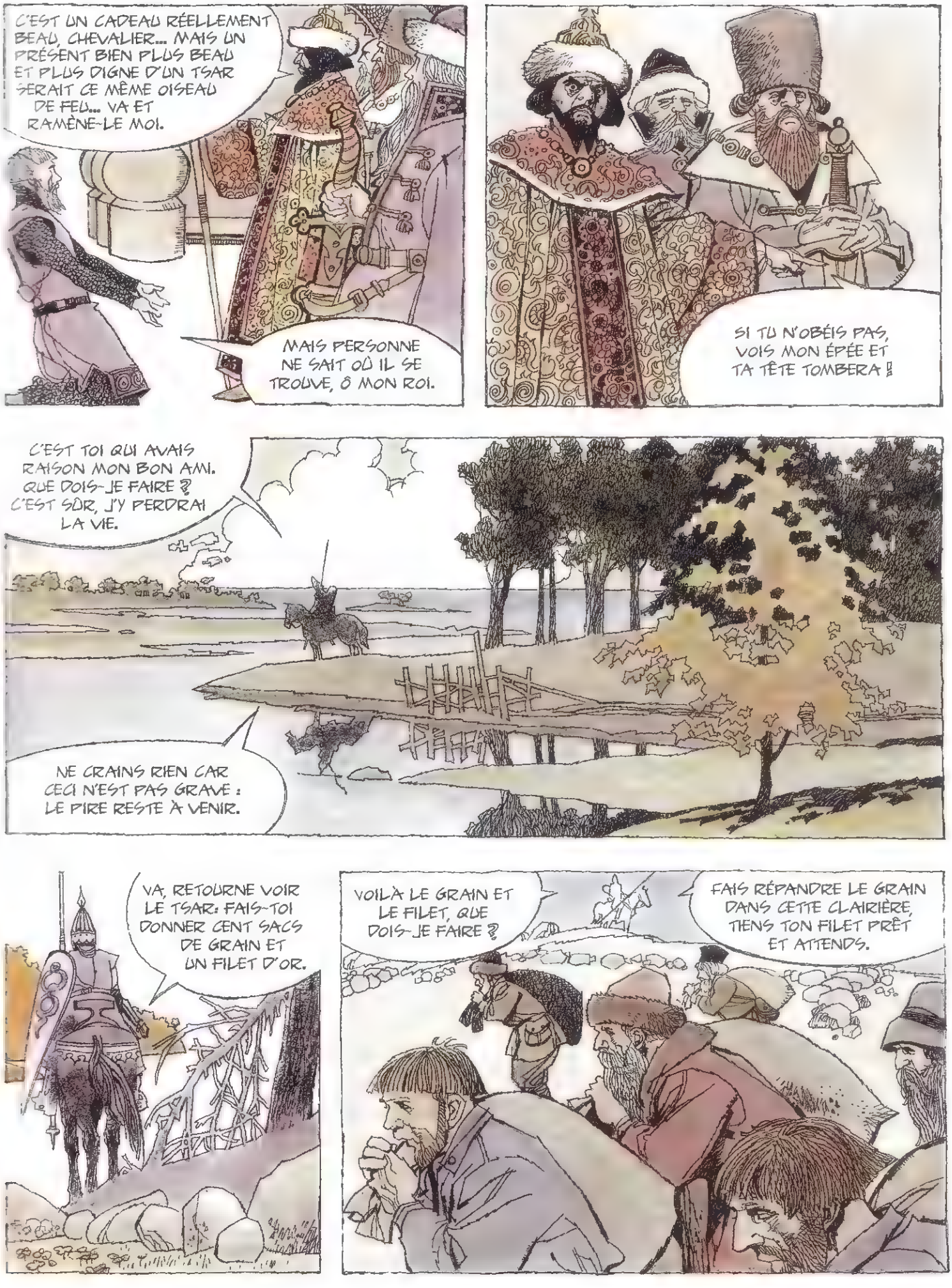
C'EST... C'EST UNE PLUME DE L'OISEAU DE FEU !

JE LA PORTERAI AU TSAR !

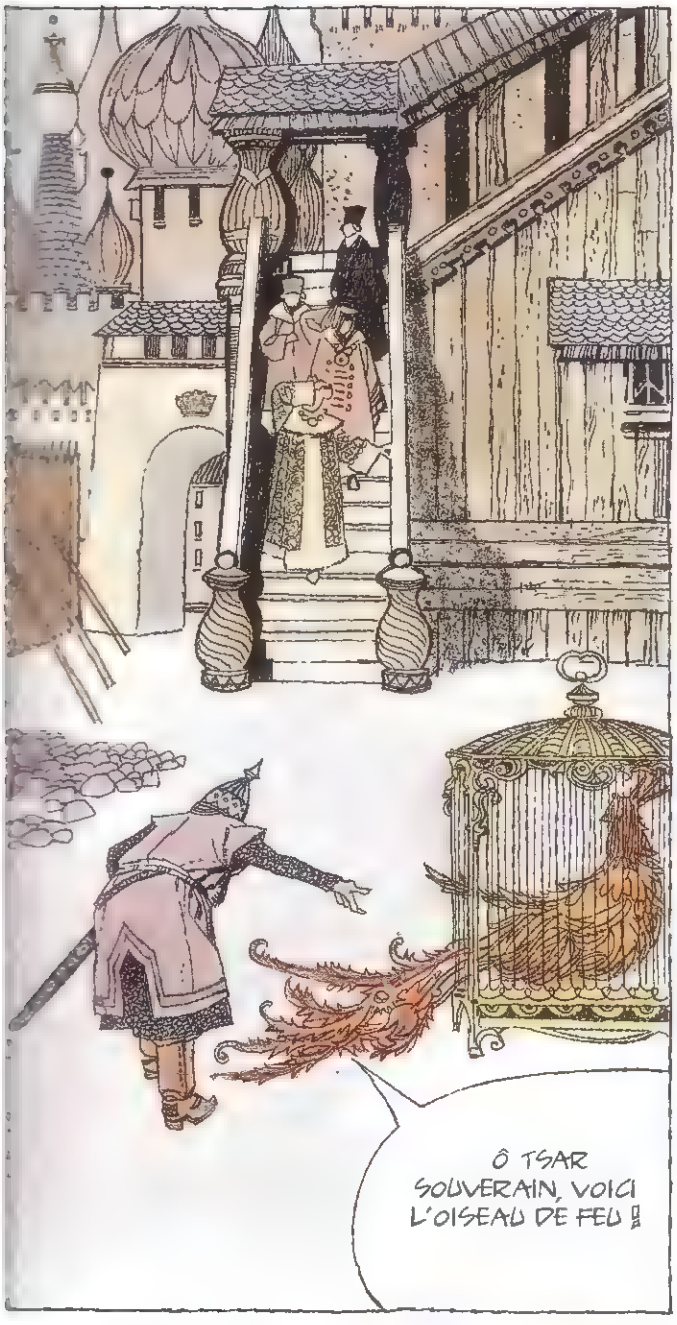
NE LE FAIS PAS Ô MON MAÎTRE : IL T'ARRIVERAIT DE GRANDS MALHEURS.

JE SUIS PAUVRE, MON BON AMI: POUR CE PRÉSENT, LE TSAR M'ACCORDERA SA FAVEUR.

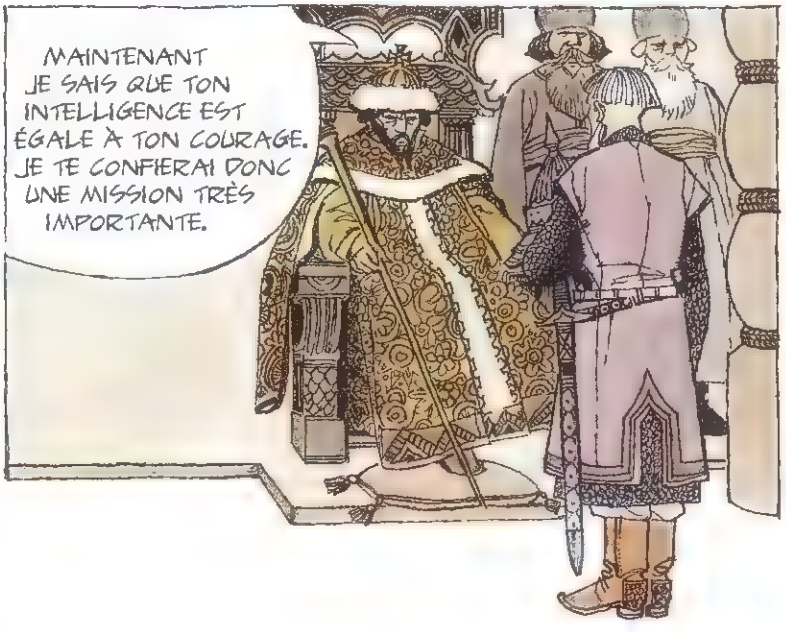
MON TSAR ET EMPEREUR, JE SUIS IVAN, TON CHEVALIER ET SERVITEUR: JE T'APPORTE COMME CADEAU UNE PLUME DE L'OISEAU DE FEU !


C'EST UN CADEAU RÉELLEMENT BEAU, CHEVALIER... MAIS UN PRÉSENT BIEN PLUS BEAU ET PLUS DIGNE D'UN TSAR SERAIT CE MÊME OISEAU DE FEU... VA ET RAMÈNE-LE MOI.
MAIS PERSONNE NE SAIT OÙ IL SE TROUVE, Ô MON ROI.
SI TU N'OBÉIS PAS, VOIS MON ÉPÉE ET TA TÊTE TOMBERA !!
C'EST TOI QUI AVAIS RAISON MON BON AMI. QUE DOIS-JE FAIRE ? C'EST SÛR, J'Y PERDRAI LA VIE.
NE CRAINS RIEN CAR CECI N'EST PAS GRAVE : LE PIRE RESTE À VENIR.
VA, RETOURNE VOIR LE TSAR: FAIS-TOI DONNER CENT SACS DE GRAIN ET UN FILET D'OR.
VOILÀ LE GRAIN ET LE FILET, QUE DOIS-JE FAIRE ?
FAIS RÉPANDRE LE GRAIN DANS CETTE CLAIRIÈRE, TIENS TON FILET PRÊT ET ATTENDS.

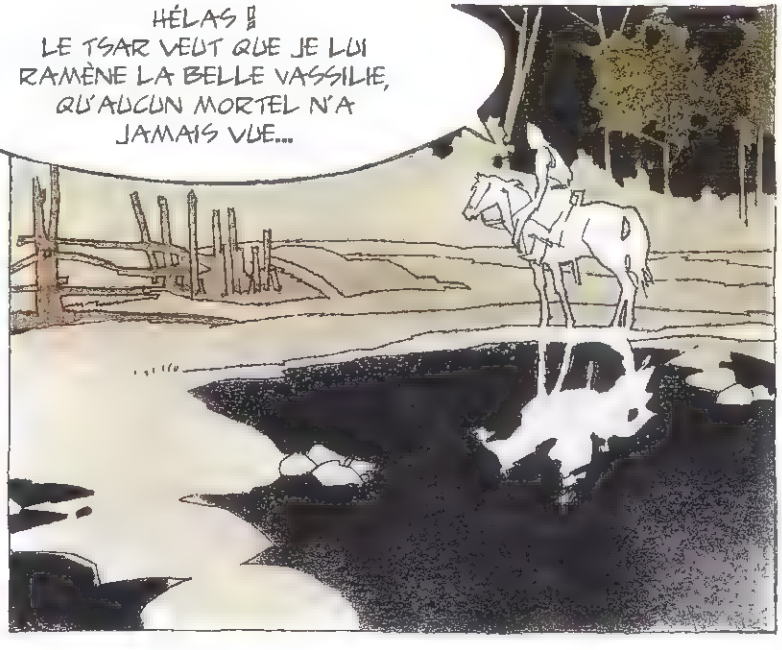
UNE BOULE DE FEU TOMBE DU CIEL !
L'OISEAU DE FEU !
LE FILET, MAÎTRE !

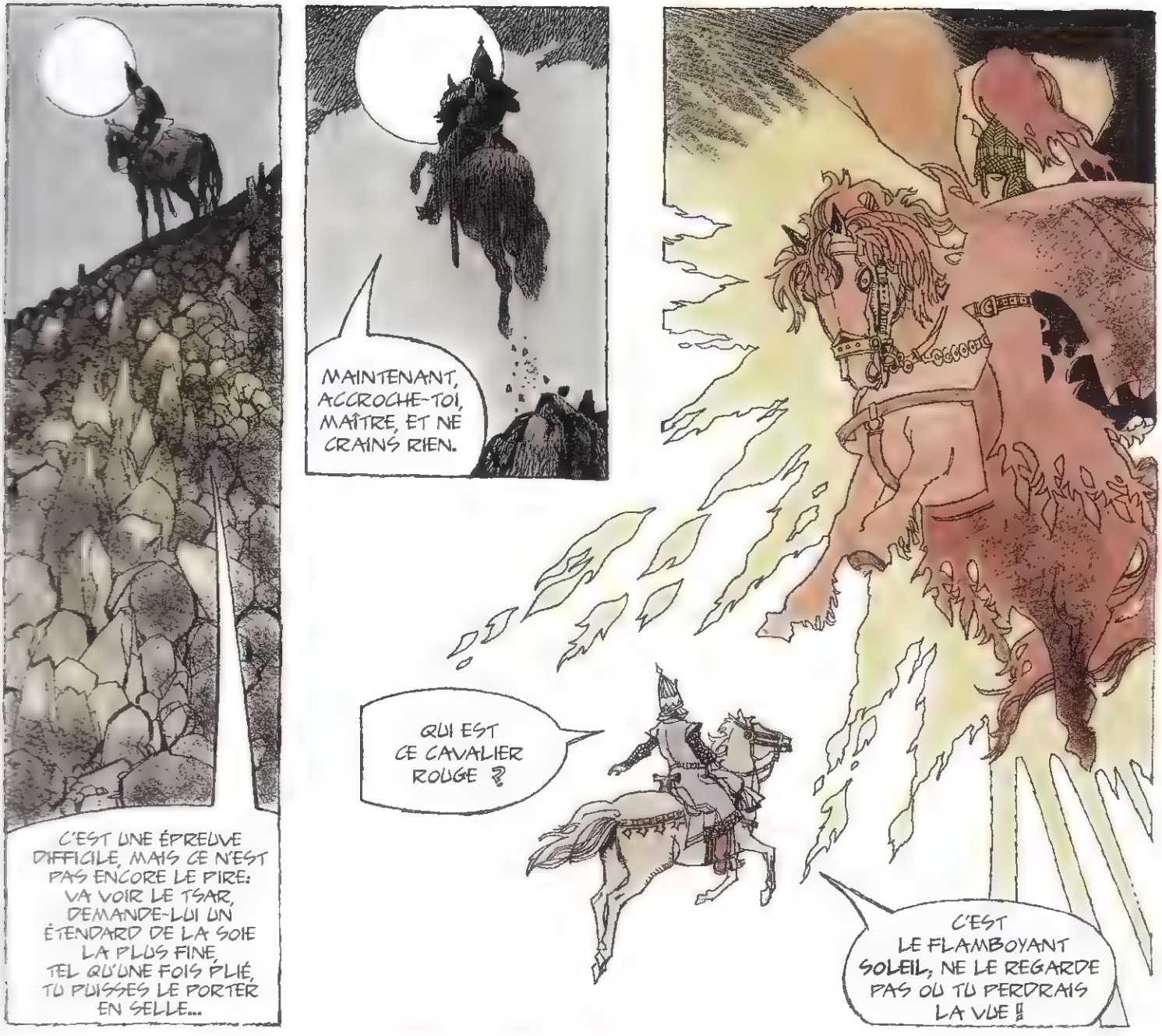

Ô TSAR SOUVERAIN, VOICI L'OISEAU DE FEU !

C'EST VRAIMENT UN CADEAU DE GRANDE VALEUR, CHEVALIER IVAN, MON ANNEAU TE REVIENT !

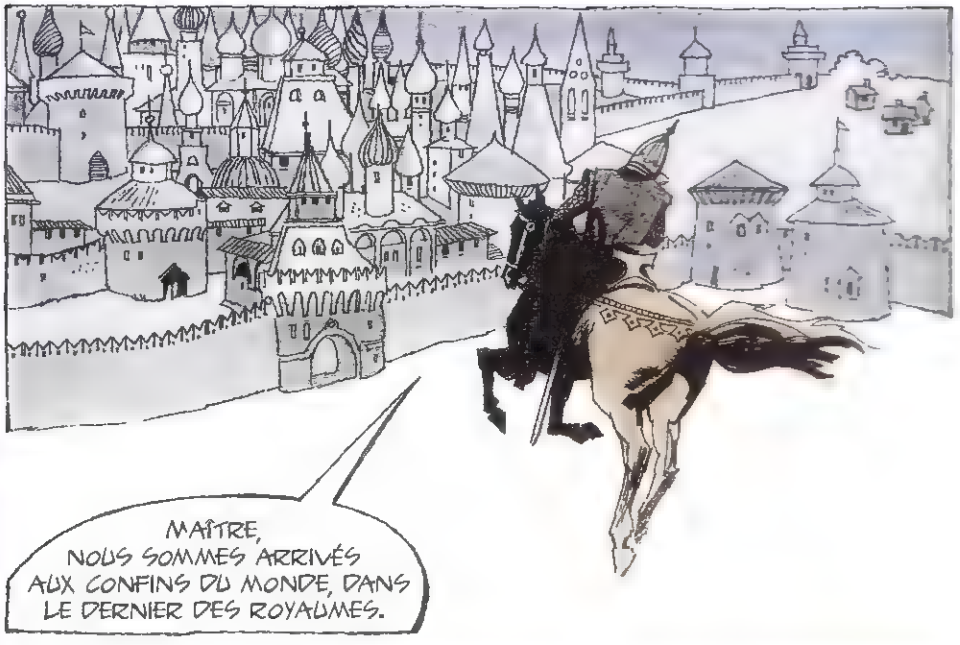

MAINTENANT JE SAIS QUE TON INTELLIGENCE EST ÉGALE À TON COURAGE. JE TE CONFIERAI DONC UNE MISSION TRÈS IMPORTANTE.

LÀ-BAS, DERRIÈRE LES MONTS DE L'EST, DANS LE DERNIER DES ROYAUMES, VIT AUX CONFINS DU MONDE LA BELLE VASSILIE... VA ET RAMÈNE LÀ ICI. MOI, LE TSAR, JE VEUX QU'ELLE SOIT MON ÉPOUSE.


HÉLAS ! LE TSAR VEUT QUE JE LUI RAMÈNE LA BELLE VASSILIE, QU'AUCUN MORTEL N'A JAMAIS VUE...


C'EST UNE ÉPREUVE DIFFICILE, MAIS CE N'EST PAS ENCORE LE PIRE: VA VOIR LE TSAR, DEMANDE-LUI UN ÉTENDARD DE LA SOIE LA PLUS FINE, TEL QU'UNE FOIS PLIÉ, TU PUISSES LE PORTER EN SELLE...
MAINTENANT, ACCROCHE-TOI, MAÎTRE, ET NE CRAINS RIEN.
QUI EST CE CAVALIER ROUGE ?
C'EST LE FLAMBOYANT SOLEIL, NE LE REGARDE PAS OU TU PERDRAIS LA VUE !!

QUI EST CE CAVALIER BLANC ?
C'EST LE JOUR ÉCLATANT !!



CUEILLE CES DEUX FLEURS : PRESSE LA FLEUR BLEUE DANS LE VIN QUE TU OFFRIRAS À VASSILIE, CONSERVE LA FLEUR ROUGE. PRENDS GARDE DE NE PAS LA PERDRE !

JE T'EN PRIE, Ô REINE, PERMETS À TON SERVITEUR DE T'OFFRIR CE VERRE DE VIN AROMATISÉ...

LA BELLE VASSILIE BUT LE VIN DANS LEQUEL AVAIT ÉTÉ PRESSÉ LE SUC DE LA FLEUR BLEUE ET TOMBA DANS UN PROFOND SOMMEIL...

IVAN L'ENLEVA SUR SON PRODIGIEUX DESTRIER, DÉPASSANT DANS SA COURSE LE FLAMBOYANT CAVALIER DU SOLEIL !

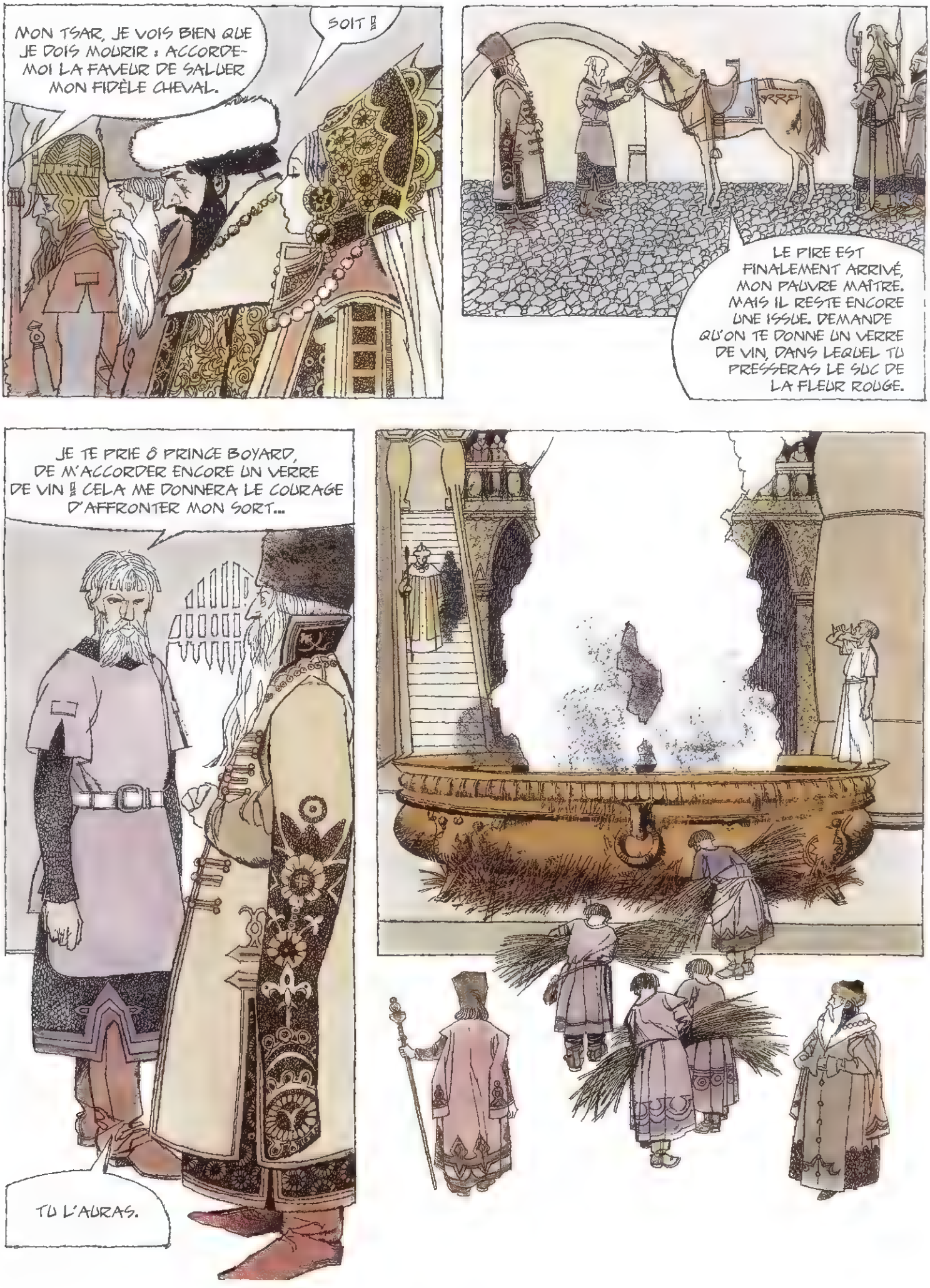
Ô MON TSAR ET EMPEREUR, LA BELLE VASSILIE EST L'HÔTE DE TON PALAIS.

IVAN, BON CHEVALIER, POUR CET EXPLOIT TU AURAS DEUX SACS D'OR ET TU SERAS LE PREMIER DE MES ÉCUYERS.

MAIS PEU APRÈS...

ÉCUYER, LE TSAR NOTRE SEIGNEUR TE RÉCLAME PRÈS DE LUI.

LA BELLE VASSILIE, AVANT DE M'ACCEPTER POUR ÉPOUX, DÉSIRE QUE TU T'IMMERGES DANS UN BASSIN DE BRONZE REMPLI D'EAU BOUILLANTE. TELLE EST AUSSI MA VOLONTÉ.


MON TSAR, JE VOIS BIEN QUE JE DOIS MOURIR : ACCORDE-MOI LA FAVEUR DE SALUER MON FIDÈLE CHEVAL.
SOIT !
LE PIRE EST FINALEMENT ARRIVÉ, MON PAUVRE MAÎTRE. MAIS IL RESTE ENCORE UNE ISSUE. DEMANDE QU'ON TE DONNE UN VERRE DE VIN, DANS LEQUEL TU PRESSERAS LE SUC DE LA FLEUR ROUGE.
JE TE PRIE Ô PRINCE BOYARD, DE M'ACCORDER ENCORE UN VERRE DE VIN ! CELA ME DONNERA LE COURAGE D'AFFRONTER MON SORT...
TU L'AURAS.

MAINTENANT, QUE DIEU ME VIENNE EN AIDE.
L'EAU BOUILLANTE NE LUI FAIT PAS DE MAL !
MIRACLE !
MON TSAR, REGARDE: IVAN A RAJEUNI !
OUI C'EST VRAI !
SA BARBE, SES CHEVEUX SONT DEVENUS BLONDS COMME LES BLÉS !
MIRACLE ! MIRACLE !
TAISEZ-VOUS ! IL DOIT Y AVOIR UN PUISSANT SORTILÈGE DILUÉ DANS L'EAU DE CE BASSIN... JE VEUX RAJEUNIR MOI AUSSI.

AAAAH!
LE TSAR EST MORT !
IL EST MORT !
SEIGNEUR, ÉPARGNE-NOUS
SOIS NOTRE TSAR !
IVAN, ÉLEVÉ TSAR, ÉPOUSA LA BELLE VASSILIE ET GARDA POUR SON BON CHEVAL UNE INDÉFECTIBLE TENDRESSE ET UNE ÉTERNELLE RECONNAISSANCE.
fin

LE ROI DU FLEUVE D'OR

LOIN, TRÈS LOIN, À L'ABRI DE HAUTES MONTAGNES ENNEIGÉES S'ÉTENDAIT AUTREFOIS UNE PLAINE TRAVERSÉE PAR UN FLEUVE LIMPIDE QUE L'ON APPELAIT « LE FLEUVE D'OR ». IL LA RENDAIT FERTILE ET QUAND ON EN PARLAIT, ON LA NOMMAIT « LA VALLÉE DES TRÉSORS ».

LA VALLÉE BRUISSAIT AU RYTHME DES TRAVAUX CHAMPÊTRES, LES PAYSANS TRAVAILLAIENT DANS LE SILENCE, ON N'ENTENDAIT PAS DE VOIX HUMAINES...

... OU PLUTÔT, SI, UNE VOIX RETENTISSAIT...

HÉ, VOUS LÀ-BAS, AU TRAVAIL ! OU VOUS RECEVREZ DES COUPS DE BÂTON !

LES PROPRIÉTAIRES, HANS ET NÉRO ÉTAIENT FORT MÉCHANTS...

ALLONS MANGER, HANS...

QUE VA AVOIR PRÉPARÉ CE MISÉRABLE GLUCK ?

LE REPAS EST PRÊT, JE VOUS SERS DE SUITE, MES FRÈRES !

AVEZ-VOUS ENTENDU ? LA TEMPÊTE A RAVAGÉ LES VALLÉES VOISINES !

CELA NOUS EST ÉGAL !

NOUS AVONS LE VENT DU SUD QUI NOUS DONNE LE BEAU TEMPS !

COMME VOUS L'AUREZ COMPRIS CES HOMMES, HANS ET NÉRO, TRAITAIENT LE BON ET BRAVE GLUCK COMME UN VALET. IL ADVINT QU'UN SOIR PLUVIEUX D'HIVER...

HÉ, GLUCK, NOUS ALLONS À LA TAVERNE !

OCCUPE-TOI DU RÔTI.

BIEN, FRÈRES.

CE RÔTI, IL FAUDRAIT LE PARTAGER AVEC DES AMIS... CE SERAIT BIEN...

TOC ! TOC ! TOC !

ON FRAPPE ! MON DIEU, QUI OSE FRAPPER À NOTRE PORTE ?

OH !
AH, ENFIN ! MON GARÇON, FAIS-MOI ENTRER !
JE NE PEUX, MONSIEUR ! DE QUOI AVEZ-VOUS BESOIN ?
...DE ME RÉCHAUFFER, JE SUIS TREMPÉ !
LA PITIÉ FUT PLUS GRANDE QUE LA PEUR ET GLUCK LUI RÉPONDIT...
ENTREZ, MAIS AUSSITOT RÉCHAUFFÉ, IL FAUDRA REPARTIR, MONSIEUR. SI MES FRÈRES VOUS TROUVAIENT...
QUELLE AGRÉABLE CHALEUR...
IL ME MOUILLE TOUT !
JE SUIS VIEUX ET J'AI FAIM, ME DONNERAIS-TU UN PEU DE RÔTI ?
JE VOUS DONNERAI MA PART, MONSIEUR !
MAIS À CET INSTANT...
MAUDIT TRAÎTRE DE GLUCK, OÙ TE CACHES-TU ?
MON DIEU, MES FRÈRES !
ALLONS, MON GARÇON, IL NE FAUT PAS AVOIR PEUR !
LE RÔTI EST-IL PRÊT ? C'EST QUI CET AVORTON ?
QUI L'A FAIT RENTRER ? ET C'EST QUOI CETTE EAU PAR TERRE ?
MES FRÈRES, IL ÉTAIT TELLEMENT TREMPÉ QUE...
AH, OUI ?
PRENDS ÇA !
UN INSTANT !
ET ÇA !

HE, L'AVORTON, TU CHERCHES DES ENNUIS ?
QU'EST-IL ARRIVÉ ?
MOI, ABSOLUMENT PAS, MESSIEURS !
EH, BEN TU LES TROUVERAS QUAND MEME !
JE VAIS TE TORDRE LE COU !
MAIS...
UH!
AH!
FATIGUÉ PAR MON LABEUR J'ÉTAIS VENU ICI... JE M'EN VAIS, MAIS JE REVIENDRAI À MINUIT ET CE SERA LA DERNIERE FOIS QUE JE VIENDRAI DANS CETTE VALLÉE !
GLUCK, JE VAIS T'ARRACHER LES OREILLES !
LAISSER ENTRER DES GENS COMME ÇA !
AH!
PUIS, HANS ET NÉRO SE GOINFRÈRENT DE RÔTI...
PASSE-MOI LE VIN ET LES PATATES !
TIENS. BON SANG, COMME IL PLEUT !
EH ! QUE SE PASSE T-IL ?
AH, TU TE SAUVES, T'AS PEUR, HEIN !
LA PLUIE TOMBE TOUJOURS PLUS DRUE. AU DERNIER COUP DE MINUIT, UN VENT FURIEUX S'ÉLEVA. JAMAIS ON N'AVAIT VU UN TEL VENT...
MAIS C'EST UNE TEMPÊTE, NÉRO !
UNE TEMPÊTE DANS NOTRE VALLÉE, C'EST IMPOSSIBLE !
IMPOSSIBLE, MESSIEURS ? ET QUI DIT CELA ?

TOUT COMME JE VOUS AI DIT... ET VOUS NE ME REVERREZ PLUS, VOICI MA CARTE DE VISITE, ADIEU !

CE FUT UNE NUIT TERRIBLE, HANS ET NÉRO NE PURENT FERMER L'ŒIL DE LA NUIT. LE VENT EMPORTA LE TOIT ET RAVAGEA LA MAISON...

ET QUAND AU MATIN, ILS REGARDÈRENT PAR LA FENÊTRE...

NÉRO ! REGARDE MOI ÇA !

AH !

VOICI TOUT CE QUI RESTAIT DE « LA VALLÉE DES TRÉSORS »...

TOUT EST DÉTRUIT ! JE LUI TORDRAI LE COU À CET AVORTON !

C'EST DE LA MAGIE NOIRE !

MES FRÈRES, VOUS NE POURREZ LE FAIRE, REGARDEZ SON BILLET !

VENT DU SUD
ROI DU FLEUVE D'OR

QUE FAIRE ?

NOUS AVONS DE L'OR, DEVENONS JOAILLIERS ET DÉCUPLONS NOS GAINS !

DÉCUPLER, MAIS COMMENT ?

MÉLANGEONS L'OR ET LE CUIVRE, LES GENS SONT TELLEMENT IGNORANTS QU'ILS NE VERRONT RIEN !

AINSI FIRENT LES DEUX FRÈRES MALHONNÊTES, ILS CONSTRUISIRENT UN FOUR ET SE MIRENT À FONDRE DES BIJOUX DE FORT BASSE QUALITÉ.

QUE T'AVAIS-JE DIS, NOUS GAGNONS BIEN, NON ?

ET UN JOUR...

OUI FRÈRES !

GLUCK, NOUS ALLONS À LA TAVERNE !

FAIS ATTENTION AU CREUSET !

GLUCK ÉTAIT DONC EN TRAIN D'ATTISER LE FEU, QUAND...

OH !

MON DIEU, QUI A CRIÉ ?
C'EST MOI, MON GARÇON !
MAIS QUI ÊTES-VOUS ?
TU NE ME RECONNAIS PAS ? JE SUIS LE VENT DU SUD, ROI DU FLEUVE D'OR ET COMME TU ES UN BRAVE GARÇON, GLUCK, JE VIENS T'AIDER !
ÉCOUTE, MONTE AU SOMMET DE LA MONTAGNE, JUSQU'À LA SOURCE DE MON FLEUVE, LAISSE TOMBER TROIS GOUTTES D'EAU BÉNITE : ET TOUT LE FLEUVE SE CHANGERA EN OR, MAIS ATTENTION...
TU N'AS QU'UN ESSAI, ET QUI JETTERA DE L'EAU IMPURE DANS LA SOURCE SE TRANSFORMERA EN PIERRE ! ADIEU !
UN INSTANT, MAIS...
AINSI DISPARUT LE ROI DU FLEUVE D'OR, LAISSANT GLUCK PERPLEXE. LE SOIR HANS ET NÉRO RENTRÈRENT IVRES...
EH, IL MANQUE DE L'OR POUR CET ALLIAGE !
GLUCK, TU TE METS À VOLER ? REND L'OR !
PITIÉ, FRÈRES, JE VOUS DIRAIS TOUT !
GLUCK RACONTA TOUT...
QU'EN PENSES TU ?
BAH, FAUT VOIR... TOUT UN FLEUVE D'OR !
PARTONS DEMAIN MATIN, MAIS L'EAU BÉNITE ?
FOUTAISE, JE M'EN OCCUPERAI, JE VOLERAI DE L'EAU À L'ÉGLISE !
C'EST CE QUE FIT CE MALANDRIN, ET LE LENDEMAIN TOUS DEUX PARTIRENT DANS LA MONTAGNE ESCARPÉE...
... ILS ESCALADÈRENT DE VERTIGINEUX ROCHERS, TRAVERSÈRENT DE GRANDES ÉTENDUES DE NEIGE...
QUEL SOLEIL !
ET QUELLE SOIF ! DONNE-MOI UN PEU DE TON EAU !

AAH!
HE, MAUDIT CHIEN, J'EN VEUX AUSSI !
MAIS À CET INSTANT...
DE L'EAU, AU NOM DE DIEU !
QUOI ? !
JUSTE UNE GOUTTE, PAR PITIÉ, JE MEURS DE SOIF !
EH BIEN MEURS, ON S'EN MOQUE !
L'EAU C'EST POUR NOUS, TU AS ASSEZ VÉCU !
ILS ARRIVÈRENT ENFIN À LA SOURCE...
NOUS Y VOILÀ, JETTE L'EAU BÉNITE, NÉRO !
NOUS ALLONS AVOIR UN FLEUVE D'OR RIEN QUE POUR NOUS !
QU'ARRIVE-T-IL ?
C'EST QUOI ÇA ?
AH!
PENDANT CE TEMPS...
DIX JOURS SE SONT ÉCOULÉS ET MES FRÈRES NE RENTRENT PAS, LE FLEUVE COULE COMME AVANT... J'IRAI VOIR CE QUI S'EST PASSÉ...
HUMBLEMENT, GLÜCK DEMANDA DE L'EAU BÉNITE À UN VIEUX MOINE QUI LA CONSACRA POUR LUI...

C'EST AINSI QUE LE GARÇON GRIMPA SEUL DANS LA MONTAGNE ESCARPÉE...

QUEL DUR SENTIER ! ET QUELLE SOIF TERRIBLE !

APRÈS DE LONGUES HEURES...

AU NOM DE DIEU, PITIÉ ! UN PEU D'EAU, JE MEURS DE SOIF !

PAUVRE HOMME ! PRENEZ CETTE GOURDE, MAIS, JE VOUS EN PRIE NE BUVEZ PAS TOUT !

QUE LE CIEL TE RÉCOMPENSE, MON FILS !

GLUCK REPRIT SON CHEMIN, IL NE LUI RESTAIT QUE PEU D'EAU BÉNITE, MAIS ASSEZ POUR CE QU'IL VOULAIT FAIRE...

C'EST ÉTRANGE, LE SENTIER EST PLUS FACILE ET TOUT EST EN FLEUR... OH !

PAUVRE CHIEN, TU MEURS DE SOIF ? JE N'AI PRESQUE PLUS D'EAU... TU PEUX EN LAISSER UN PEU ?

MAIS LE CHIEN BUT JUSQU'À LA DERNIÈRE GOUTTE !

PAS GRAVE, MON CHIEN, TA VIE VAUT PLUS QUE DE L'OR !

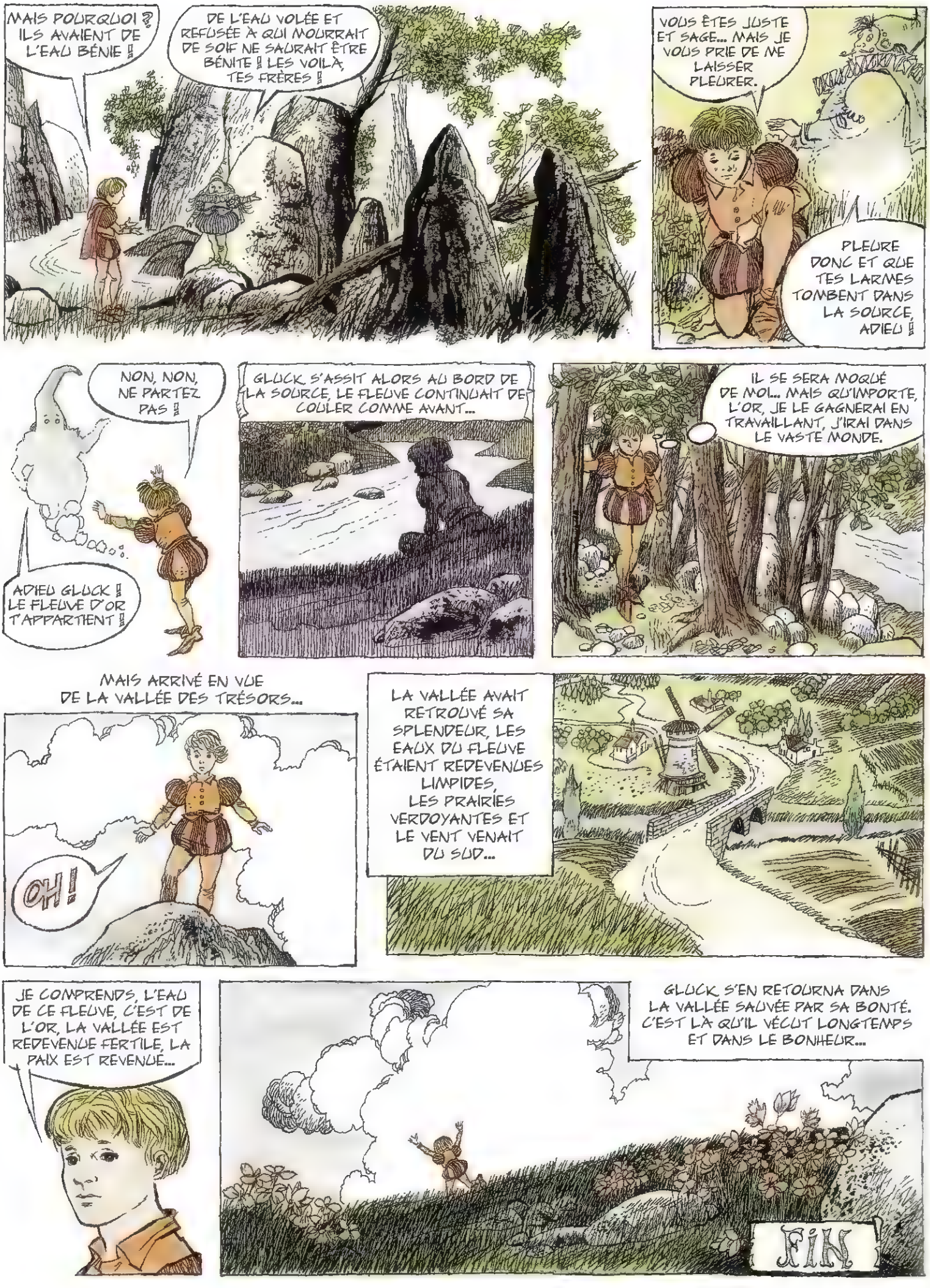
MAIS...

OH, LE ROI DU FLEUVE D'OR !

OUI GLUCK, SOIS LE BIENVENU, SUIS-MOI, JE TE CONDUIRAI À LA SOURCE.

C'EST INUTILE, IL NE ME RESTE PAS MÊME UNE GOUTTE D'EAU !

SUIS-MOI ! TES FRÈRES JE LES AI TRANSFORMÉS EN ROCHERS !


MAIS POURQUOI ? ILS AVAIENT DE L'EAU BÉNIE !
DE L'EAU VOLÉE ET REFUSÉE À QUI MOURRAIT DE SOIF NE SAURAIT ÊTRE BÉNITE ! LES VOILÀ, TES FRÈRES !
VOUS ÊTES JUSTE ET SAGE... MAIS JE VOUS PRIE DE ME LAISSER PLEURER.
PLEURE DONC ET QUE TES LARMES TOMBENT DANS LA SOURCE, ADIEU !
NON, NON, NE PARTEZ PAS !
ADIEU GLUCK ! LE FLEUVE D'OR T'APPARTIENT !
GLUCK S'ASSIT ALORS AU BORD DE LA SOURCE, LE FLEUVE CONTINUAIT DE COULER COMME AVANT...
IL SE SERA MOQUÉ DE MOI... MAIS QU'IMPORTE, L'OR, JE LE GAGNERAI EN TRAVAILLANT, J'IRAI DANS LE VASTE MONDE.
MAIS ARRIVÉ EN VUE DE LA VALLÉE DES TRÉSORS...
OH !
LA VALLÉE AVAIT RETROUVÉ SA SPLENDEUR, LES EAUX DU FLEUVE ÉTAIENT REDEVENUES LIMPIDES, LES PRAIRIES VERDOYANTES ET LE VENT VENAIT DU SUD...
JE COMPRENDS, L'EAU DE CE FLEUVE, C'EST DE L'OR, LA VALLÉE EST REDEVENUE FERTILE, LA PAIX EST REVENUE...
GLUCK S'EN RETOURNA DANS LA VALLÉE SAUVÉE PAR SA BONTÉ. C'EST LÀ QU'IL VÉCUT LONGTEMPS ET DANS LE BONHEUR...
FIN

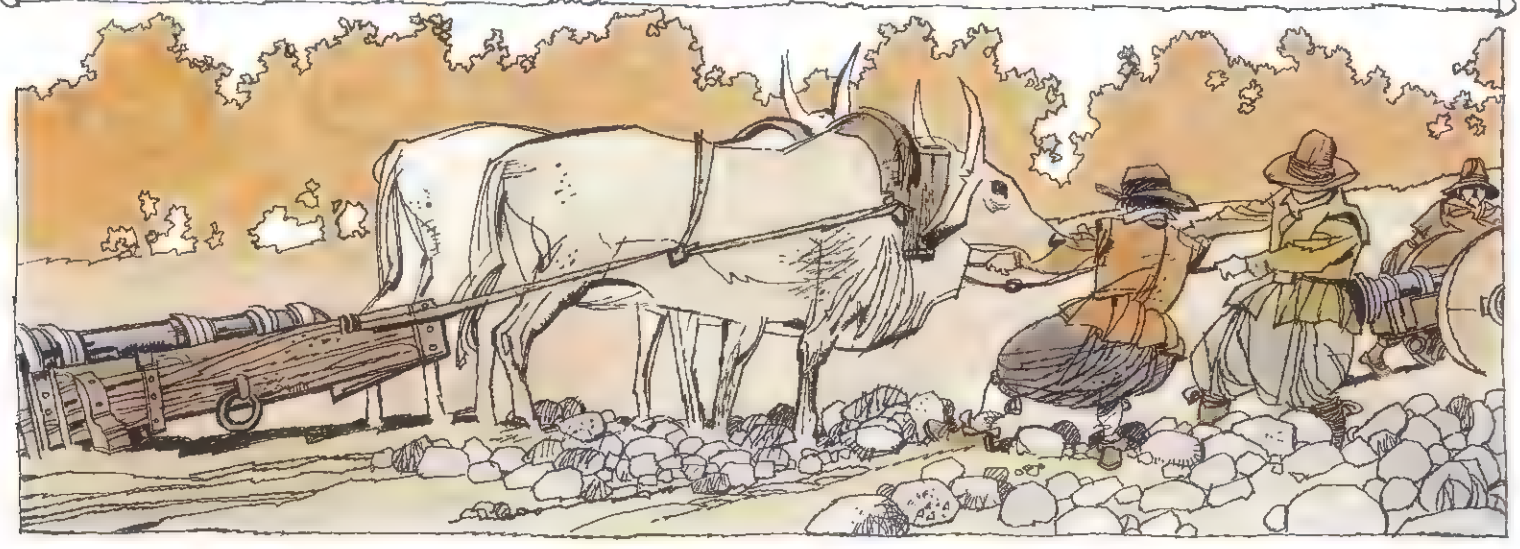
LE BRIQUET

IL Y A LONGTEMPS,
BIEN LONGTEMPS,
UN ROYAUME,
DONT JE TAIRAI LE NOM,
ÉTAIT RAVAGÉ PAR UNE GUERRE
SI LONGUE
QUE MÊME LES GÉNÉRAUX
VINRENT À S'EN LASSER.
APRÈS AVOIR LIVRÉ BATAILLE,
L'ARMÉE RENTRAIT
DANS LA CAPITALE,
ELLE ÉTAIT CONDUITE
PAR LE TERRIBLE
MARÉCHAL
GUEULE DE FER...

LES LANSQUENETS DÉFILÈRENT AVEC LEUR HALLEBARDE,
LES MOUSQUETAIRES AVEC LEUR MOUSQUET...

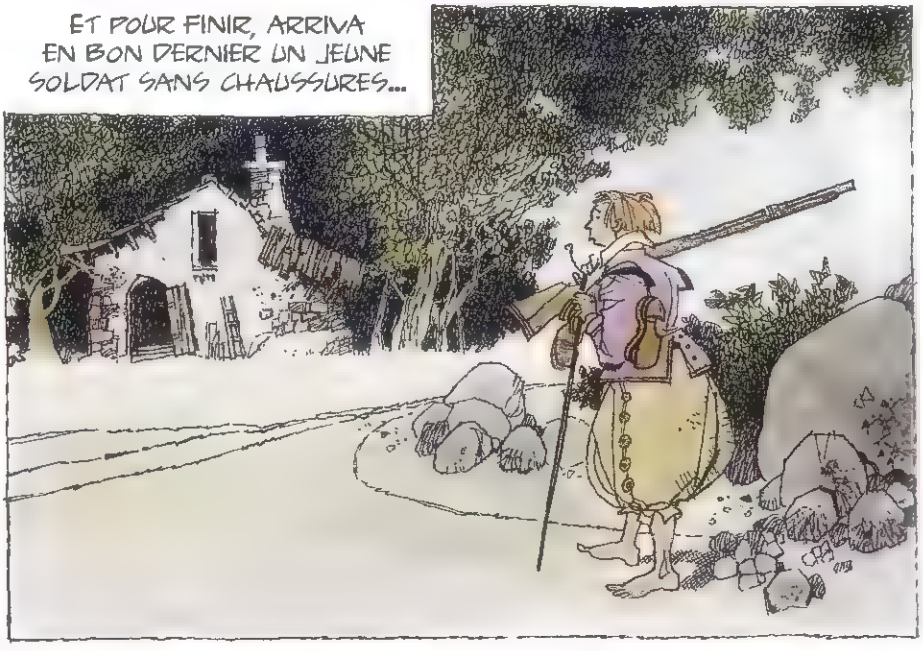
PUIS PASSA LA CAVALERIE LOURDE SUIVIE DE
LA CAVALERIE LÉGÈRE...

L'ARTILLERIE S'AVANÇA, BOMBARDES, COULEUVRINES ET AUTRES BOUCHES À FEU DE TOUS CALIBRES...



APRÈS PASSÈRENT LES BLESSÉS ET LES ESTROPIÉS...

ET POUR FINIR, ARRIVA EN BON DERNIER UN JEUNE SOLDAT SANS CHAUSSURES...



L'ARBRE SUR LEQUEL TU T'ADOSSES EST CREUX ET OUVRE SUR UNE CAVERNE DANS LAQUELLE IL Y A UN TAS D'OR AINSI QU'UN VIEUX BRIQUET. TU PRENDS L'OR, LE BRIQUET EST POUR MOI. D'ACCORD ?
MMMH...
SANS VOULOIR T'OFFENSER, L'AFFAIRE ME PARAÎT BONNE, MAIS TA TÊTE NE ME REVIENT PAS, COMMENT FERAI-JE POUR RESSORTIR DE LÀ ?
ATTACHE CETTE CORDE À TA TAILLE ET JE T'AIDERAI À REMONTER !
PAS DE BLAGUES, HEIN !
BIEN ENTENDU
NOM D'UNE PIPE... IL Y A VRAIMENT DE L'OR !
BEH, MES POCHES SONT PLEINES... ET VOILÀ LE BRIQUET !
EH, COMÈRE ! JE SUIS PRÊT, AIDE-MOI À REMONTER !
FAIS-MOI D'ABORD PASSER LE BRIQUET !

COMMÈRE, ME PRENDRAIS-TU POUR UN ÂNE ? CET USTENSILE T'INTÉRESSE BOUGREMENT ET SI JE TE LE PASSE, JE PARIE QUE TU ME LAISSERAS MOISIR ICI !
AH ! ME VLÀ FICHU !
J'AI ÉTÉ JOUÉ PAR CETTE VILAINE SORCIÈRE, ELLE NE VOULAIT LE PARTAGER AVEC PERSONNE CE BRIQUET...
LE BRIQUET ! BEN AU MOINS JE NE MOURRAI PAS DANS L'OBSCURITÉ !
ZIC
ZAC
MAMAN !
À TES ORDRES, MAÎTRE !
QUI POSSÈDE LE BRIQUET EST MON MAÎTRE. COMMANDE, J'OBÉIRAI !
POURQUOI M'APPELLES-TU MAÎTRE ?

À LA BONNE HEURE, MON AMI, CONDUIS-MOI HORS D'ICI ET TOUT DE SUITE !
MONTE SUR MON DOS, MAÎTRE !
QUE DIEU ME VIENNE EN AIDE !
MES AMIS, QUELLE MAUVAISE POSTURE !
EH BEN, ME VOILÀ SORTI... MERCI, VILAINE BÊTE !
JE T'EN PRIE !
ET LE SOLDAT SE RENDIT EN VILLE, À LA RECHERCHE D'UNE BONNE AUBERGE...
« AU CHAT FUYANT » ESSAYONS VOIR !
Al gatto fuggitivo

AUBERGISTE, LA MEILLEURE CHAMBRE ET À MANGER !

IL Y A UN SAUTÉ DE VEAU ET DES HARICOTS, MESSIRE SOLDAT...

JE NE SUIS PLUS SOLDAT ET DES HARICOTS J'EN AI EU MON CONTENT, JE VEUX UNE DINDE FARCIE AUX TRUFFES ET TON VIN LE PLUS VIEUX !

HMMM... ÇA SERA UN PEU CHER...

PAS D'HISTOIRES, MON AMI, TU VOIS ÇA ?

DES SEQUINS, DES SEQUINS D'AVANT GUERRE ! ABSOLUMENT MONSEIGNEUR, TOUT CE QUE VOUS VOUDREZ...

CONNAISSEZ-VOUS LA NOUVELLE, MONSEIGNEUR ? ON DIT QUE GUEULE DE FER PRÉTEND ÉPOUSER LA PUPILLE DU ROI, LA PRINCESSE DORINE, MAIS QU'ELLE NE VEUT RIEN SAVOIR...

JE VEUX BIEN LE CROIRE, GUEULE DE FER EST VILAIN COMME UN POU ET MÉCHANT COMME LA PESTE...

LA PRINCESSE, ELLE EST BELLE, VRAIMENT BELLE, TU SAIS, JE NE L'AI VUE QU'UNE FOIS DE LOIN...

ET DE FAIT AU PALAIS ROYAL...

MON CHER GUEULE DE FER, VOUS SAVEZ QUELLE GENRE DE FILLE EST MA PUPILLE... BIEN BRAVE, MAIS TÊTUE...

SACHEZ, MAJESTÉ, QUE SI LA PRINCESSE REFUSE MA GLORIEUSE MAIN...

... JE PASSERAI À L'ENNEMI AVEC MES DIX MILLE LANSQUENETS ET VOUS POURREZ BRADER VOTRE ROYAUME POUR CINQ SOUS, PAROLE DE GUEULE DE FER !
NON ! NON, PAR PITIÉ...
QU'ON APPELLE DE SUITE LA PRINCESSE !!
MAJESTÉ...
ALLONS, MA CHÈRE, SALUEZ ÉGALEMENT NOTRE TRÈS CHER MARÉCHAL GUEULE DE FER...
BONJOUR, GROS TAS.
MAJESTÉ, PERSONNE N'A JAMAIS OSÉ ME PARLER AINSI !
CERTES ...
DORINE, TU ÉPOUSERAS LE MARÉCHAL GUEULE DE FER !
CE RUSTRE, JAMAIS !
QUE L'ON ENFERME LAPRINCESSE DANS LA TOUR !!

VOUS CONNAISSEZ LA DERNIÈRE, MONSEIGNEUR ? ON DIT QUE LA PRINCESSE DORINE S'EST REFUSÉE DE NOUVEAU AU MARÉCHAL GUEULE DE FER ET POUR LA PUNIR LE ROI L'A ENFERMÉE AU PAIN SEC ET À L'EAU !

POUR DE BON, AUBERGISTE ? TRISTE HISTOIRE.

LA PAUVRE, J'AIMERAIS POUVOIR L'AIDER...

MAIS... JE PEUX L'AIDER ! ET JE LE FERAI, DUSSE-JE Y LAISSER MA PEAU !

À VOS ORDRES, MAÎTRE !

ZIP ZIP

TU N'ES PAS DEVENU PLUS MIGNON ENTRE TEMPS, MAIS TU M'ES SYMPATHIQUE. PUIS-JE T'APPELER FIDO ?

OUI, MAÎTRE.

DANS LA TOUR, IL Y A LA PRINCESSE DORINE, AMÈNE-LA ICI, MAIS SANS LUI FAIRE PEUR BIEN ENTENDU...

OUI, MAÎTRE !

C'EST AINSI QU'AU GRAND ÉTONNEMENT DE LA LUNE, ON VIT SORTIR DE LA TOUR LE MONSTRE SERVIABLE PORTANT UN LIT PRÉCIEUX DANS LEQUEL DORMAIT LA PRINCESSE DORINE...

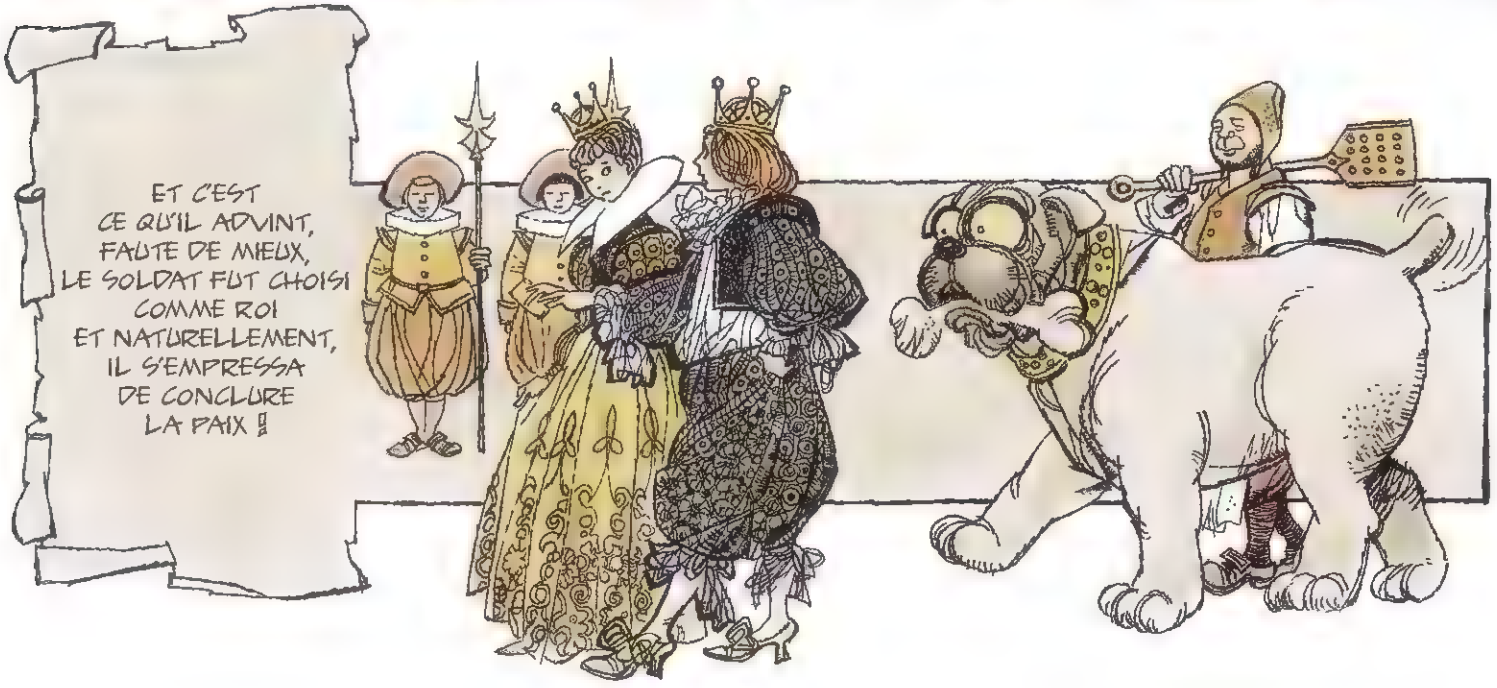
BON TRAVAIL, FIDO... LA PRINCESSE DORT ET JE NE VOUDRAIS PAS LA RÉVEILLER...
MAIS NON, JE NE DORMAIS PAS, EN FAIT JE M'ÉTAIS... UN PEU ÉVANOUIE...
ÉVANOUIE ?
TU ES UN DRÔLE DE GARS, TU ME FAIS EMPORTER DANS LES AIRS PAR UN MONSTRE ET TU T'ÉTONNES QUE JE M'ÉVANOUISSE...
OH...
ALTESSE, PARDONNEZ-MOI, JE NE SUIS QU'UN PAUVRE SOLDAT, MAIS LE HASARD M'A DONNÉ UN POUVOIR MAGIQUE, JE SAVAIS QUE VOUS ÉTIEZ PRISONNIÈRE ET J'AI VOULU VOUS LIBÉRER !
SOLDAT... DIS-MOI UN PEU, QUE PENSES-TU DU MARÉCHAL GUEULE DE FER ?
JE PENSE QUE C'EST UNE GANACHE ET UN TRAÎTRE EN PUISSANCE, VOILÀ MON POINT DE VUE.
SOLDAT, JE NE DEVRAIS PAS TE LE DIRE, MAIS TU M'ES SYMPATHIQUE ! RACONTE-MOI TON HISTOIRE...
PENDANT CE TEMPS-LÀ, DANS LE PALAIS ROYAL...
PARLEZ, IMBÉCILES ! ET DITES LA VÉRITÉ SINON GARE À VOUS !
SIRE, JE VOUS JURE QU'UN MONSTRE A ENLEVÉ LA PRINCESSE AVEC SON LIT, JE L'AI VU !
NOUS AUSSI, NOUS L'AVONS VU, UN CHIEN GROS COMME UNE VACHE AVEC DES YEUX DE BRAISE !
QUE MES LANSQUENETS FOUILLENT TOUTE LA VILLE, DIX MILLE ÉCUS À QUI RETROUVERA LE COUPABLE !

MERCI, PETIT SOLDAT, TU ES LE SEUL AMI QUE J'AIE PU TROUVER... MAIS MAINTENANT IL FAUT QUE TU ME RAMÈNES À LA MAISON, GARE À TOI SI GUEULE DE FER TE TROUVE !
JE FERME LES YEUX... APPELLE TON MONSTRE ! NOUS NOUS REVERRONS, SOLDAT, JE LE SAIS...
OUI, AVEC LA PRINCESSE !
VOUS AVEZ VU ?! LE MONSTRE EST SORTI DE CETTE FENÊTRE !
ALLEZ, LES GARS, LES DIX MILLE ÉCUS SONT POUR NOUS !
C'EST AINSI QUE LE PAUVRE SOLDAT FUT ARRACHÉ AU PLUS DOUX DES RÊVES ET JETÉ EN PRISON EN ATTENDANT LE BOURREAU... ET SANS SON BRIQUET...
OUVREZ !
PRINCESSE !
VITE, DIS-MOI CE QUE JE PEUX FAIRE POUR T'AIDER ?
DANS MA CHAMBRE, À L'AUBERGE, SUR LA TABLE, IL Y A UN VIEUX BRIQUET... C'EST MON SEUL ESPOIR !
TU L'AURAS, PETIT SOLDAT... ESSAYE DE GAGNER DU TEMPS !
ALLEZ VIENS, LE BOURREAU T'ATTEND !
DÉPÊCHE-TOI !
BIENVENU, MON CHER : QUEL EST TON DERNIER DÉSIR ?
MAJESTÉ, JE SOUHAITERAIS FAIRE UN DISCOURS.

MAJESTÉ, MESDAMES, MESSIEURS ! QUAND ADAM ET ÈVE SORTIRENT DU PARADIS TERRESTRE...
MAJESTÉ, CE MANANT VEUT NOUS FAIRE PERDRE DU TEMPS ! QU'ON LUI TRANCHE LE COU DE SUITE !
JE NE PEUX PAS, GUEULE DE FER, C'EST LA LOI !
UN QUART D'HEURE PLUS TARD...
C'EST ALORS QUE NOÉ SORTIT DE L'ARCHE...
ALLONS, MON GARS, UN PEU DE COMPRÉHENSION, J'AI DIT À MA FEMME DE LANCER LES PÂTES, VOUDRAIS-TU QU'ELLES SOIENT TROP CUITES ?
ÇA SUFFIT ! BOURREAU FAIT TON OFFICE !
PAUVRE DE MOI, LA PRINCESSE N'ARRIVERA PAS À TEMPS !
SOLDAT, VOICI LE BRIQUET !
AH... BRILLE PETITE ÉTINCELLE !

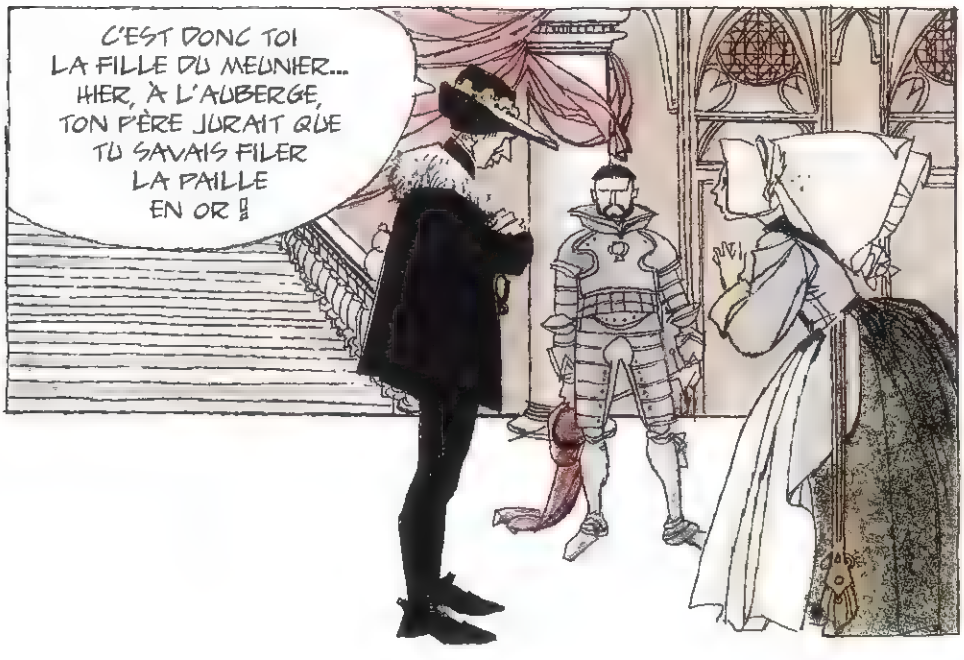
ALLEZ, FIDO, RÈGLE LE COMPTE DE CES CANAILLES !
AAAH!
LE MONSTRE !

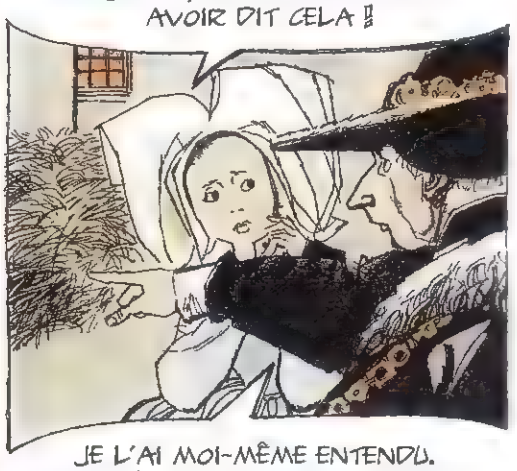
QUE FAISONS-NOUS MAINTENANT, PRINCESSE ?
NOUS POURRIONS NOUS MARIER, QU'EN PENSES-TU ?


ET C'EST CE QU'IL ADVINT, FAUTE DE MIEUX, LE SOLDAT FUT CHOISI COMME ROI ET NATURELLEMENT, IL S'EMPRESSA DE CONCLURE LA PAIX !

TINTAMARRE

... DONT IL ÉTAIT TRÈS FIER, TROP PEUT ÊTRE...





JE L'AI MOI-MÊME ENTENDU. JE TE PRÉVIENS : TU DOIS AVOIR FILÉ TOUTE CETTE PAILLE EN OR AVANT L'AUBE...

MAJESTÉ, JE VOUS EN PRIE... JE NE SAIS PAS, JE NE SAIS PAS FILER LA PAILLE EN OR !
J'AI BESOIN D'OR DE BEAUCOUP D'OR. AVANT L'AUBE T'AI-JE DIT, OU TU MOURRAS !
OUH ! OUH ! JE NE VEUX PAS MOURIR !
OUH ! OUH !
MAIS QUI ES-TU ?
MOI JE SUIS LE LUTIN. JE VEUX T'AIDER.
TU DOIS FILER CETTE PAILLE EN OR. JE PEUX LE FAIRE À TA PLACE. MAIS...
MAIS...
MAIS SI TU DEVIENS REINE...
MAIS JE NE SERAI JAMAIS REINE !
JUSTEMENT...
MAIS SI TU DEVENAIS REINE, TU DEVRAIS ME DONNER TON PREMIER ENFANT, COMPRIS ?
MON PREMIER ENFANT ?!
OUI-DA, SI TU DEVIENS REINE !
ALORS, OUI OU NON ? SI C'EST NON, JE M'EN VAIS ET TOI...
NON ! NE PARS PAS. C'EST... OUI !

J'UNIS, JE MOULINE ET FILE LES LONGUES FIBRES JAUNES
JE COMMENCE MON LABEUR
ET ALENTOURS DÉJA DANSENT LES SPLENDIDES PAPILLONS
DES LUEURS DE L'OR !
TOURNOIE, S'ÉLANCE
ET S'ABAISSE
LA PÉDALE
DESCEND ET
REMONTE, S'ÉLEVE
EN SPIRALE
RAPIDE ET PUR
L'ÉCLATANT METAL !
VOILÀ, C'EST FAIT !
RAPPELLE-TOI
TA PROMESSE...
AHAH
AHAH
AHAH
MAIS...C'EST...C'EST
DE L'OR !
QUE DE L'OR !
DE L'OR ?
MAIS ALORS CETTE FILLE
EST UNE SORCIÈRE
MAJESTÉ !

UNE SORCIÈRE DIS-TU ? ÇA FAIT DÉJÀ UN MOMENT QUE J'HÉSITE À TE COUPER LA TÊTE, MON CHER MINISTRE, ET JE CROIS QUE JE VAIS LE FAIRE CÉANS...

NON MAJESTÉ, NON...JE NE VOULAIS PAS DIRE CELA !

TANT MIEUX POUR TOI, TRÈS CHER, CAR CETTE FILLE ÉPOUSERA MON FILS ! UN TEL TRÉSOR, JE VEUX LE GARDER DANS MA FAMILLE, MOI !

!

AINSI, LA FILLE DU MEUNIER ÉPOUSA LE FILS DU ROI, IL NE RESSEMBLAIT EN RIEN À SON PÈRE...

PUIS LE MAUVAIS ROI MOURUT; LA FILLE DU MEUNIER DEVINT **REINE** ET EUT UN BEL ENFANT.

MES HOMMAGES, MAJESTÉ : JE SUIS LÀ POUR VOTRE FILS ! VOUS VOUS RAPPELEZ LA PROMESSE ?

OHHHHHH... NON, NON !!

NON JE T'EN PRIE, JE TE DONNERAI TOUT CE QUE TU VEUX, MAIS LAISSE-MOI MON FILS !
JE VEUX L'ENFANT !
JE T'EN SUPPLIE, LUTIN ! AIE PITIÉ !
HI HI !
VOICI CE QUE JE TE PROPOSE : SI DANS TROIS JOURS, TU SAIS ME DIRE MON NOM, JE TE LAISSERAI L'ENFANT, SINON... CHOSE PROMISE, CHOSE DÛE.
AH! AH! AH!
JE REVIENDRAI DEMAIN...
LA REINE FIT APPELER TOUS LES SAGES DU ROYAUME.
JE VOUS EN PRIE, DITES-MOI TOUS LES NOMS QUE VOUS CONNAISSEZ !
LE LENDEMAIN...
TU T'APPELLES ADALBERT ?
NON !
NON !
AGÉNOR ?
ALARIC ?
NON !

TU T'APPELLES ZACHARIE ? ZÉFIRIN ? ZÉNOBE ?

NON ! NON ! NON !

DES MESSAGERS ET DES CHASSEURS FURENT ENVOYÉS À TRAVERS TOUT LE royaume À LA RECHERCHE DE NOMS OU D'INFORMATIONS...

UN LUTIN ? NON, JAMAIS VU !

TU T'APPELLES MÉLCHISEDECH ?

MÉLCHISEDECH EST UN JOLI NOM, MAIS CE N'EST PAS LE MIEN...

JE REVIENDRAI DEMAIN, MAJESTÉ : DEMAIN SERA LE DERNIER JOUR, VOUS VOUS SOUVENEZ ?

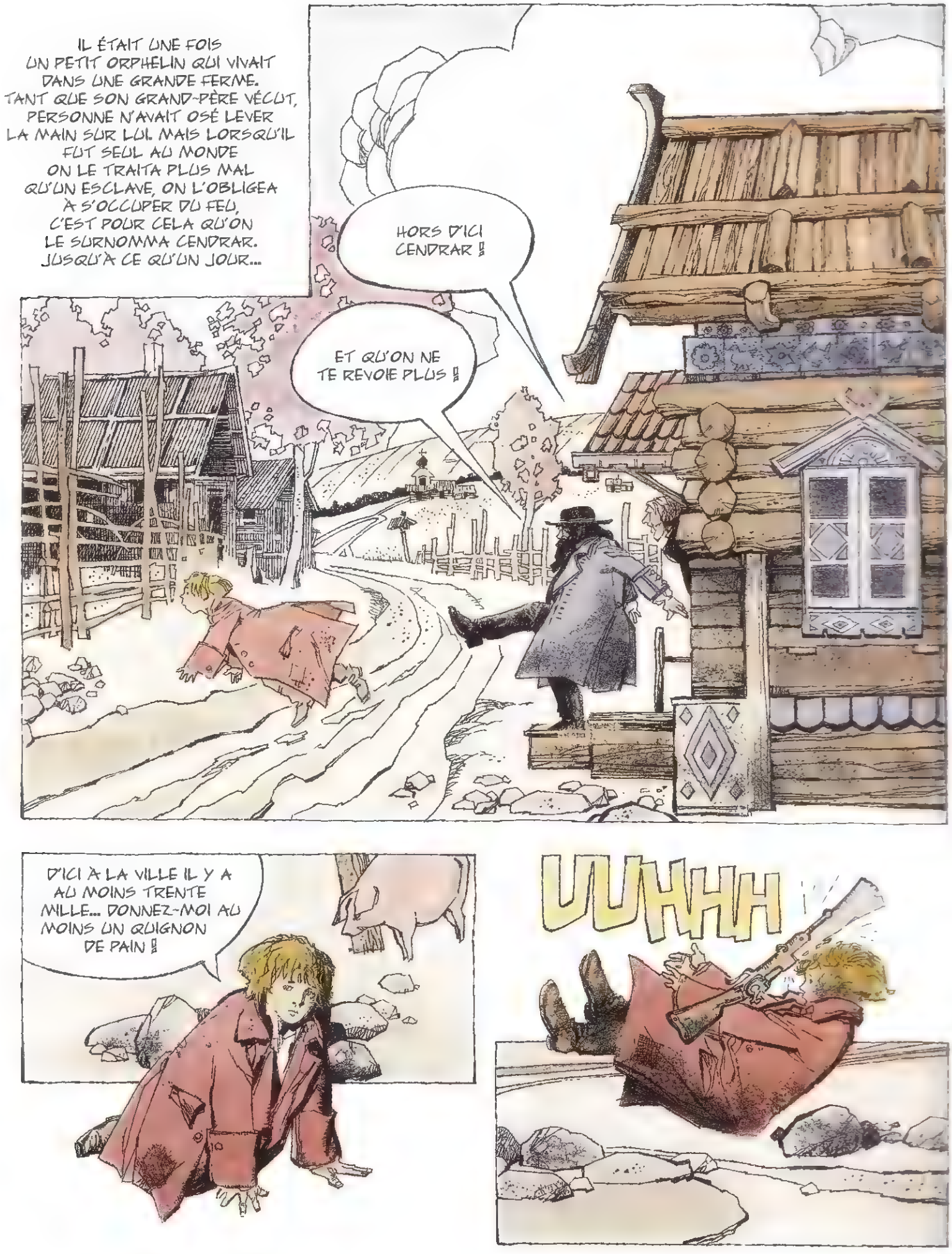
MAIS CE SOIR-LÀ...

ET BIEN ?!

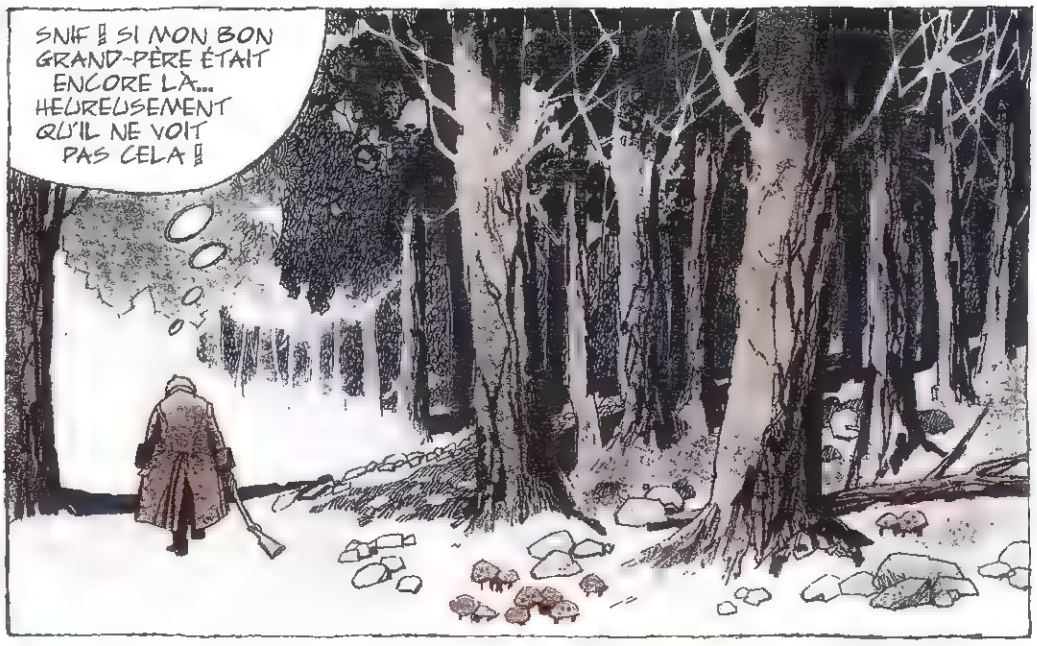
MAJESTÉ, JE SUIS UN VIEUX GARDE-FORESTIER... HIER SOIR, J'EXPLORAIS UN ENDROIT QUE JE NE CONNAISSAIS PAS, AU PIED DE LA MONTAGNE NOIRE, AU PLUS PROFOND DE LA FORÊT, QUAND JE ME RETROUVAI AU BORD D'UNE CLAIRIÈRE PEUPLÉE DE MONSTRES ! JE VIS AUSSI UNE CABANE SUR DES PIEDS DE POULE ET UN LUTIN QUI DANSAIT AUTOUR D'UN CHAUDRON...

LE LUTIN DANSAIT ET CHANTAIT...
POUR TOUS, JE SUIS LE LUTIN MAIS QUI SUIS-JE ? NUL NE LE SAIT: JE DANSE ET JE CRIS ET EN VÉRITÉ MON NOM EST TINTAMARRE !
ME VOILÀ MAJESTÉ ! MON NOM ?
TU T'APPELLES TINTAMARRE !
AAAAH
LE LUTIN DISPARUT: PERSONNE NE LE REVIT PLUS ET LA REINE VÉCUT LONGTEMPS ET HEUREUSE AVEC CEUX QU'ELLE AIMAIT.
FIN

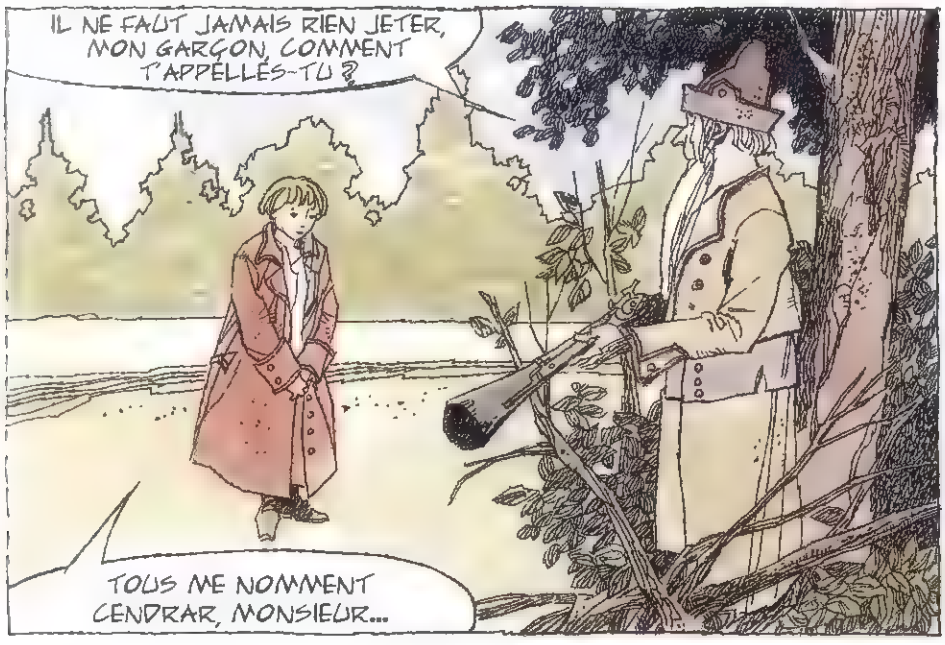
GUNDRAR & BARBE GRISE


IL ÉTAIT UNE FOIS UN PETIT ORPHELIN QUI VIVAIT DANS UNE GRANDE FERME. TANT QUE SON GRAND-PÈRE VÉCUT, PERSONNE N'AVAIT OSÉ LEVER LA MAIN SUR LUI. MAIS LORSQU'IL FUT SEUL AU MONDE ON LE TRAITA PLUS MAL QU'UN ESCLAVE, ON L'OBLIGEA À S'OCCUPER DU FEU, C'EST POUR CELA QU'ON LE SURNOMMA CENDRAR. JUSQU'À CE QU'UN JOUR...
HORS D'ICI CENDRAR !
ET QU'ON NE TE REVOIE PLUS !
D'ICI À LA VILLE IL Y A AU MOINS TRENTE MILLE... DONNEZ-MOI AU MOINS UN QUIGNON DE PAIN !
UUHHH

PRENDS CE VIEUX TROMBLON, IL EST CASSÉ !
TU POURRAS COMME ÇA CHASSER LES SOURIS !
AH AH AH AH AH!


SNIF ! SI MON BON GRAND-PÈRE ÉTAIT ENCORE LÀ... HEUREUSEMENT QU'IL NE VOIT PAS CELA !

SALETÉ DE TROMBLON, JE N'EN AI QUE FAIRE !


IL NE FAUT JAMAIS RIEN JETER, MON GARÇON, COMMENT T'APPELLES-TU ?
TOUS ME NOMMENT CENDRAR, MONSIEUR...

LAISSE TOMBER LE MONSIEUR, JE N'EN SUIS PAS UN. APPELLE-MOI BARBE GRISE, PUIS-JE CHEMINER AVEC TOI ?
MAIS CERTAINEMENT, MONSIEUR, EUH, BARBE GRISE.

C'EST ÉTRANGE... IL ME SEMBLE DE VOUS AVOIR VU, IL Y A BIEN LONGTEMPS...
C'EST POSSIBLE, MON GARÇON, C'EST POSSIBLE.
TU ES BIEN MAIGRELET, AURAIS-TU FAIM, MON GARÇON ?
OH, OUI, J'AI UNE FAIM DE LOUP.
VA FARFOUILLER DANS CET ARBRE CREUX, J'AI DANS L'IDÉE QUE TU TROUVERAS À MANGER...
DU PAIN, DE LA VIANDE FUMÉE, DU VIN ! COMMENT EST-CE POSSIBLE ?
MANGE ET NE TE METS PAS MARTEL EN TÊTE. MOI, J'AI DÉJÀ MANGÉ.
TU SAIS BARBE GRISE, J'AVAIS DÉJÀ REGARDÉ DANS CET ARBRE AVANT... ET IL N'Y AVAIT RIEN !

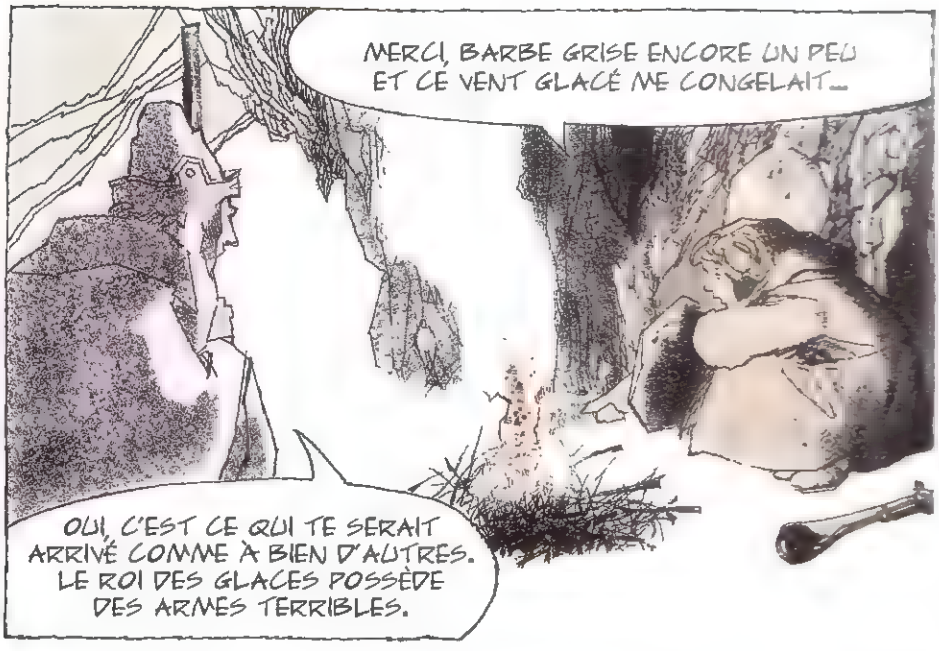
EN VILLE, DEUX JOURS PLUS TARD...
BUM
BUM
BUM
BUM
OYEZ, OYEZ, BRAVES GENS ! COMME VOUS LE SAVEZ DÉJÀ CAR JE L'AI FAIT PROCLAMER MAINTES FOIS, LA PRINCESSE GISÈLE A ÉTÉ ENLEVÉE PAR LE ROI DES GLACES. NOTRE SOUVERAIN DÉCLARE QUE CELUI QUI SAURA LA LIBÉRER OBTIENDRA SA MAIN...
QUELLE MAIN ?
CELLE DE LA PRINCESSE GISÈLE, IMBÉCILE !
IL RECEVRA EN OUTRE CENT MILLE COURONNES D'OR, AINSI QUE... ET QUE... JE VOUS ÉPARGNE LE RESTE CAR VOUS DEVEZ À PRÉSENT LE CONNAÎTRE PAR CŒUR.
BUM
BUM
BUM
MOI, J'AIMERAIS BIEN LIBÉRER LA PRINCESSE GISÈLE...
TOI, T'ES FOU À LIER, MON GARS. TU Y LAISSERAIS TA PEAU COMME TOUS CEUX QUI ONT ESSAYÉ... CHERCHE PLUTÔT UN TRAVAIL, ÇA VAUT MIEUX !
AH, SI J'AVAIS UNE BONNE ÉPÉE, UNE CUIRASSE ET QUELQU'UN POUR M'AIDER...
POUR SAUVER LA PRINCESSE, TU N'AS BESOIN NI D'ÉPÉE, NI DE CUIRASSE, EN REVANCHE QUELQU'UN POUR T'AIDER... ET CELUI-LÀ, TU L'AS DEJA TROUVÉ.
TOI, BARBE GRISE ? !
TOUT JUSTE, FISTON. ET MOI, J'AI DE LA RESSOURCE !

QUELQUES JOURS PLUS TARD...
AU-DELÀ DE CE PONT COMMENCE LE DOMAINE DU ROI DES GLACES...
NE TE PRESSE PAS, FISTON, LE PONT A UN GARDIEN.
UN GARDIEN ? QUEL GARDIEN ?
ON S'EN REND BIEN COMPTE... BRR... ON GÈLE. ALLEZ, ON Y VA !
LE VOILÀ !
QUE DIEU NOUS AIDE ! LA LICORNE !

OUI ET DE SA CORNE, ELLE PEUT TRANSPERCER LE CUIR DE DIX DRAGONS. PRENDS TON TROMBLON !
MAIS... IL EST CASSÉ !
PEUT-ÊTRE PAS AUTANT QUE TU NE LE CROIS, PRENDS CETTE BALLE !
MAIS, C'EST DE L'OR !
ALLEZ, VISE ET TIRE !
FEU, T'AI-JE DIT !
MAIS...
PAAAAM
LA LICORNE A DISPARU !
EH OUI, COMME TU VOIS TON TROMBLON A FAIT SON OFFICE.
EN AVANT, CENDRAR ! LA VOIE EST LIBRE !

ILS CONTINUÈRENT LEUR VOYAGE, MAIS...
JE N'EN PEUX PLUS, BARBE GRISE...
ALLEZ, VIENS, JE CONNAIS UN REFUGE !

COURAGE, FISTON, ICI NOUS SERONS À L'ABRI DE LA TEMPÊTE !


MERCI, BARBE GRISE ENCORE UN PEU ET CE VENT GLACÉ ME CONGELAIT...
OUI, C'EST CE QUI TE SERAIT ARRIVÉ COMME À BIEN D'AUTRES. LE ROI DES GLACES POSSÈDE DES ARMES TERRIBLES.

MERCI D'ÊTRE VENU, AMI CORBEAU ! VA VOIR LA REINE ET DIS-LUI QUE BARBE GRISE A BESOIN DE SON AIDE...

CROAC !
COMME TU VOIS LE VIEUX BARBE GRISE A BIEN DES AMIS...

SVAHM SVAHM
VIENS, LA REINE ARRIVE ET ELLE N'EST PAS SEULE.
QUEL EST CE BRUIT ?! ON DIRAIT DE GRANDES AILES...

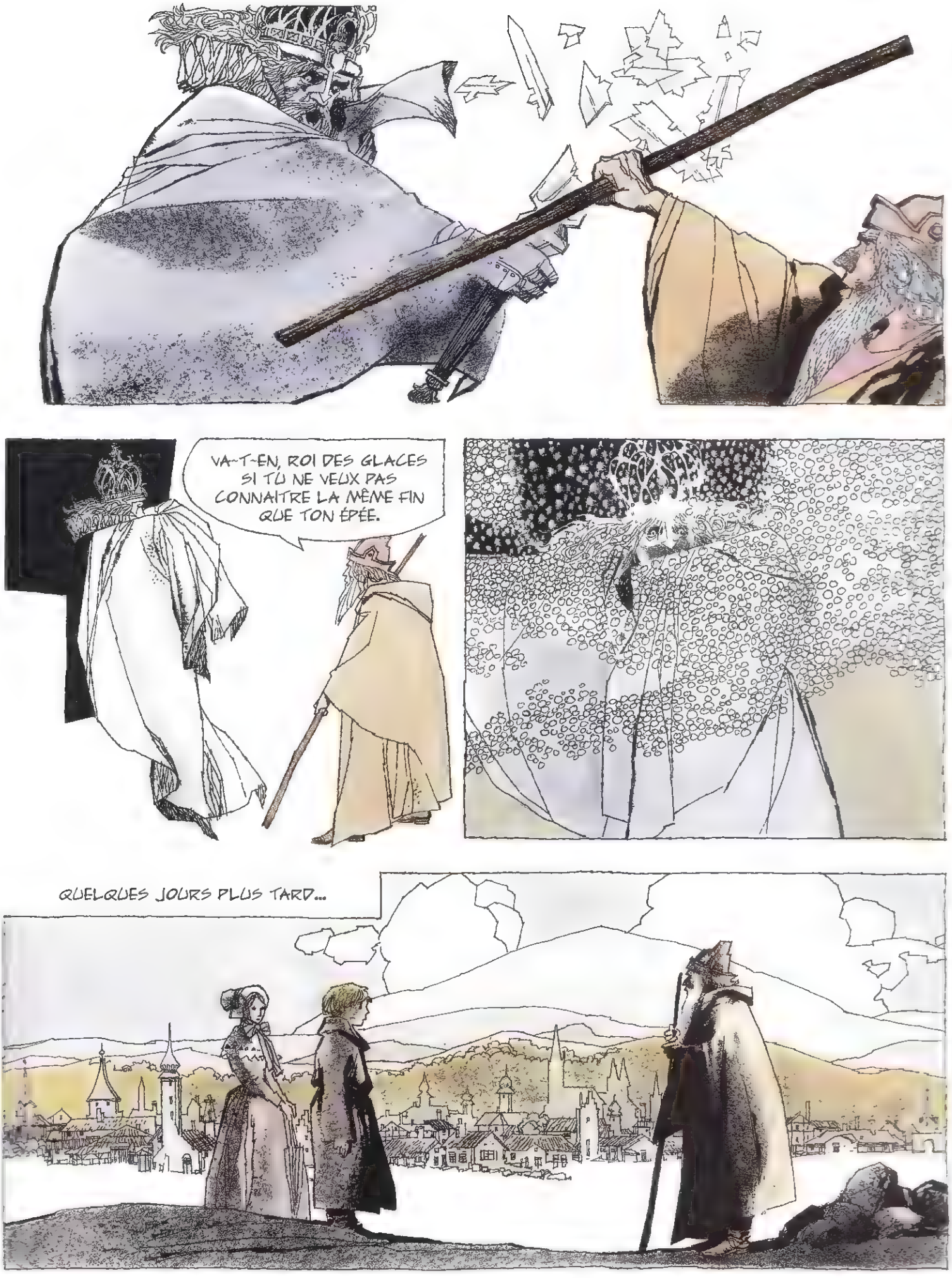
JE TE REMERCIE, REINE. CENDRAR JE TE PRÉSENTE GRANDES SERRES, LA REINE DE TOUS LES OISEAUX ET LONGUE PLUME, SON FRÈRE !

REINE, LES BOURRASQUES DE NOTRE ENNEMI NOUS MENACENT, MAIS TOI, TU VOLES BIEN PLUS HAUT QUE LES NUÉES... EMPORTE-NOUS AU PALAIS DU ROI DES GLACES !
NOUS LE FERONS.

VOUS VOILÀ ARRIVÉS, NOUS VOUS ATTENDRONS ICI.

LA PRINCESSE !
LE PALAIS DU ROI DES GLACES !
IL NOUS FAUT SORTIR D'ICI, BARBE GRISE !
NON.
VOUS ÊTES ENTRÉS, MAIS VOUS NE SORTIREZ PAS !
NE BOUGE PAS GAMIN, C'EST UN ADVERSAIRE TROP CORIACE POUR TOI.

MON BÂTON CONTRE TON ÉPÉE, ROI DES GLACES.
VIEILLARD, TU ES FOU ! AUCUN HOMME VIVANT NE PEUT SE BATTRE CONTRE MOI !
CERTES, AUCUN HOMME VIVANT.
REGARDE-MOI DANS LES YEUX, ROI DES GLACES !
AAAH!
TU NE SERAS PAS SEUL, BARBE GRISE !


VA-T-EN, ROI DES GLACES
SI TU NE VEUX PAS
CONNAITRE LA MÊME FIN
QUE TON ÉPÉE.
QUELQUES JOURS PLUS TARD...

VOUS VOILÀ ARRIVÉS, LES ENFANTS, MAINTENANT JE PEUX VOUS DIRE ADIEU.
ADIEU ? POURQUOI VEUX-TU NOUS QUITTER, BARBE GRISE ? NOUS TE DEVONS TOUT ET...
CERTES, J'AI FAIT CE QUE JE DEVAIS FAIRE, QUAND TU SAURAS QUI JE SUIS, TU COMPRENDRAS POURQUOI IL ME FAUT VOUS QUITTER.
MAIS...
GRAND-PÈRE !!
EH, OUI, TU M'AVAIS PRESQUE RECONNU LORS DE NOTRE PREMIÈRE RENCONTRE...
GRAND-PÈRE, TU ES REVENU POUR ME SAUVER...
C'EST CELA MÊME.
ADIEU !
Fin

Le géant égoïste

ON AURAIT DIT
UN CHÂTEAU ENCHANTÉ
TANT LE JARDIN, TOUJOURS FLEURI,
ÉTAIT BEAU ET SES ARBRES
CHARGÉS DE FRUITS DORÉS !
IL APPARTENAIT
À UN GÉANT FAROUCHE ET SOLITAIRE,
IL ÉTAIT PARTI IL Y A
BIEN LONGTEMPS DANS UN
LOINTAIN PAYS.
CHAQUE JOUR, UNE BANDE D'ENFANTS
DES ALENTOURS SE DISPERSAIT
DANS LE JARDIN POUR S'AMUSER.

SUR LES BRANCHES, LES OISEAUX
CHANTAIENT SI MÉLODIEUSEMENT
QUE LES ENFANTS S'ARRÊTAIENT
DE JOUER POUR LES ÉCOUTER.

UN JOUR, APRÈS SEPT ANS D'ABSENCE, LE GÉANT REVINT CHEZ LUI. QUAND IL VIT LES ENFANTS QUI JOUAIENT DANS LE JARDIN, IL SE FÂCHA ET SE MIT À CRIER:

QUE FAITES-VOUS LÀ ?

C'EST MON JARDIN ET PERSONNE N'A LE DROIT D'Y METTRE LES PIEDS !

AUTOUR DU JARDIN, IL CONSTRUISIT UN HAUT MUR...

ACCROCHA UNE ÉNORME PANCARTE AU PORTAIL:

ENTRÉE INTERDITE SOUS PEINE DE PUNITION !

C'ÉTAIT UN GÉANT MONSTRUEUX ET ÉGOÏSTE !

QU'EST-CE QU'ON VA FAIRE ?

LE CHEMIN EST POUSSIÉREUX ET PLEIN DE CAILLOUX.

ON ÉTAIT SI HEUREUX LÀ-DEDANS !

L'HIVER PASSA, PUIS VINT LE PRINTEMPS, MAIS DANS LE JARDIN DU GÉANT, LES FEUILLES DES ARBRES NE REPOUSSÈRENT PAS ET LES OISEAUX NE REPRIRENT PAS LEUR CHANT. À QUOI BON FLEURIR OU CHANTER SI LES ENFANTS NE VENAIENT PLUS LES VOIR OU LES ÉCOUTER ?

LA NEIGE ET LE GEL ÉTAIENT LES HÔTES PERMANENTS DU GRAND JARDIN, AINSI QU'UN VENT DU NORD GLACIAL CHARGÉ DE GRÊLE QUI SECOUAIENT DE TEMPS À AUTRE LES BRANCHES DÉNUDÉES DES ARBRES ET LES MAIGRES HERBES SÈCHES.

ENCORE DE LA NEIGE ET DU GEL ! JE NE COMPRENDS PAS POURQUOI LE PRINTEMPS TARDE TANT À VENIR !

VINT L'ÉTÉ, MAIS DANS LE JARDIN DU GÉANT, C'ÉTAIT TOUJOURS L'HIVER. UN MATIN POURTANT...

QUEL BEAU CHANT ! LE PRINTEMPS SERAIT-IL FINALEMENT ARRIVÉ ?!

IL COURUT À LA FENÊTRE...

À TRAVERS UNE BRÈCHE DU MUR, LES ENFANTS S'ÉTAIENT GLISSÉS DANS LE JARDIN ET AVAIENT GRIMPÉ DANS LES ARBRES, QUI PAR MIRACLE S'ÉTAIENT ALORS RECOUVERTS DE FEUILLES ET DE FLEURS.

POUR UN SEUL ARBRE, AU FOND DU JARDIN, C'ÉTAIT ENCORE L'HIVER...UN ENFANT, LE PLUS PETIT DE TOUS, N'AVAIT PAS RÉUSSI À MONTER DESSUS, IL PLEURAIT, DÉSOLÉ.

MAINTENANT JE COMPRENDS POURQUOI, DANS MON JARDIN, LE PRINTEMPS NE FLEURISSAIT PLUS. JE CASSERAI LE MUR ET LAISSERAI LES PETITS REVENIR S'AMUSER.

IL DESCENDIT LES MARCHES, OUVRIT DOUCEMENT LA PORTE...

À PEINE LES ENFANTS LE VIRENT-ILS QU'ILS S'ENFUIRENT EFFRAYÉS ET L'HIVER REVINT SOUDAINEMENT DANS LE JARDIN.

SEUL L'ENFANT TOUT PETIT, QUI PLEURAIT, NE PARTIT PAS. LES YEUX PLEINS DE LARMES, IL N'AVAIT PAS VU LE GÉANT ARRIVER.

ALORS, DANS LE JARDIN LE PRINTEMPS REVINT !

LES ENFANTS COMPRIRENT QUE LE GÉANT ÉTAIT DEVENU BON ET ILS ENVAHIRENT À NOUVEAU LE JARDIN.

ET IL ENTREPRIT D'ABATTRE LE MUR.

LES ENFANTS RECOMMENCÈRENT À JOUER DANS LE JARDIN ET EURENT UN CAMARADE DE PLUS : LE GÉANT. UN JOUR, IL LEUR DEMANDA :

LES ANNÉES PASSÈRENT.
LE GÉANT VIEILLIT, IL NE POUVAIT PLUS JOUER AVEC LES ENFANTS.
IL SE DISTRAYAIT EN LES REGARDANT PAR LA FENÊTRE PENDANT QU'ILS SE POURSUIVAIENT JOYEUSEMENT.
MAIS... AUCUNE TRACE DE CE PETIT...
UN MATIN D'HIVER, PAR LA FENÊTRE, IL VIT QUELQU'UN DANS LE JARDIN.
ATTENDS-MOI !
J'ARRIVE !
C'EST LUI, MON PETIT AMI !

L'ENFANT AVAIT SUR LES PAUMES DES MAINS ET SUR LES PIEDS DES MARQUES DE SANG.

QUI A OSÉ TE BLESSER ? DIS-LE-MOI TOUT DE SUITE ! JE LE TUERAI AVEC MON ÉPÉE.

MES BLESSURES SONT DES BLESSURES D'AMOUR...

LE GÉANT EUT PRESQUE PEUR...

QUI... QUI ES-TU ?

JE SUIS EN CHACUN DES ENFANTS DU MONDE. TU EN AS ACCUEILLI QUELQUES-UNS DANS TON JARDIN, AUJOURD'HUI, JE TE CONDUIRAI AVEC MOI AU PARADIS, C'EST MON JARDIN.

CET APRÈS-MIDI-LÀ, LES ENFANTS REVINRENT JOUER DANS LE JARDIN ET TROUVÈRENT, ÉTENDU SOUS UN ARBRE, LE VIEUX GÉANT, RECOUVERT D'INNOMBRABLES FLEURS BLANCHES.

fin

Le Géant égoïste

Abandonnant pour un temps les brumes du gothique, Dino Battaglia a mis également en scène de nombreux contes populaires. Cet univers merveilleux est délicatement souligné par les couleurs de son épouse Laura dont Hugo Pratt vantait les talents de coloriste. Dans ce registre apaisé, il a notamment adapté Andersen, les frères Grimm ainsi qu'Oscar Wilde.

ISBN 2-908551-85-3

9 782908 551853

MO 08